

KOPERASAUN BA DEZENVOLVIMENTU

**Matadalan ba Fillas Maria Tulun-nain Sarani sira-
nian**

(Madre Saleziana sira)

ÍNDISE

Prefasiu	pag. 7
Introdusaun	>> 13
1. Koperasaun ba Dezenvolvimentu : realidade multi-fasetadu	>> 17
2. Vizaun no prinsipiu hirak	>> 21
3. Prinsipiu hirak ne'ebe FMA mantein kona-ba koperasaun ba dezenvolvimentu	>> 29
3.1. Natureza organizasaun no projetu hirak ba koperasaun ba dezenvolvimentu...	>> 29
3.2. Maneira intervensaun hirak	>> 30
3.3. Relasaun Parseria no rede-ligasaun nian	>> 35
3.3.1. Relasaun kolaborativu	>> 35
3.3.2. Rede-ligasaun nian ho organizasaun sira seluk	>> 37
3.4. Kordenasaun	>> 38
3.4.1. Nivel kordenasaun oi-oin	>> 39
3.4.2. Kordenasaun administrativu no kontabilidade	>> 41
3.5. Komunikasaun no diseminasaun	>> 42
3.5.1. Dokumentasaun ne'ebé efetivu	>> 43
3.5.2. Informasaun ba kobertura ne'ebé luan	>> 44
4. Implikasaun ba Edukasaun	>> 47
4.1. Area formasaun xave	>> 48
4.2. Moris iha comunidade	>> 51
Konkluzau hirak.....	>> 53
Glosáriu	>> 55
Bibliografia	>> 57

PREFÁSIU

Matadalan hirak ne'ebe koalia kona-ba koperasaun ba dezvoltamentu ne'ebé elabora bazeia ba esperiênsia Fillas Maria Sarani sira nian Tulun (FMA) ne'e hetan publikasaun iha data simbóliku 5 Dezembru, loron mundiál ba voluntariadu foin-sa'e sira ne'ebé promove husi ONU.

Eskolla ida ne'e la'os okazonál maibe intensionál ho signifikadu duplu/rua.

Razaun dahuluk haktuir fila fali misaun espesifiku Institutu FMA nian iha Igreja. S. João Bosco¹ harii Kongregasaun ida ne'e ho kolaborasaun Maria Domenica Mazarello ho objetivu atu eduka foin-sae sira feto ka mane atu sai *Sarani ne'bé diak no Sidadaun ne'ebe onestu*. Iha Era Globálizasaun, institutu husu ba nia-an rasik oinsá mak atu lori joven sira diak liu atu neneik bele sai responsável atu halo eskolla sira ne'ebé mak livre, no atu bele hili servisu ba sira nian maun alin sira atu sai sensível kona-ba problema boot pobreza nian no atu habiban sira atu kontribui ho kompetênsia no espírito evanjéliku ida atu harii siosidade ida ne'ebé mak hatan ho diak aspirasaun lejítima ema nian.²

Sinál ida husi tempu foun nian, nudar edukadór saleziana hakarak haburas, mak konsiensializasaun nafatin ba sofrimentu ema no povu sira nian ne'ebé forsadu atu moris iha mizéria nia laran, maski iha progresu boot husi siênsia no teknolojia nian.

Forma oi-oin voluntariadu nian mosu no naklekar luan los atu responde ba situasaun ida ne'e. Sira presiza ami nian apoiu no koordenasaun, atu nune'e hanesan Benditu XVI hein, sira bele sai fonte aprendizajem ida ba joven sira bazeia ba kompetênsia moris nian no eduksaun iha espírito solidariedade no disponibilidade ba sira seluk. Voluntáriu hanesan ne'e sei eduka sira atu fo sira nian an rasik, duké ajuda ho matriál balun deit. “Anti- kultura mate nian”, mai hasoru domin ne'ebe klean ne'ebé hatudu nia an rasik atu sai kultura moris nian husi vontade ne'ebé diak atu “halakon-an rasik ba ema seluk”.³

Wainhira dirizi hela ami nia atensaun ba joven sira ne'ebe iha grupu idade no kontestu siosál oi-oin, edukasaun ida ne'ebé mak lori ba voluntariadu mak kontribuisaun ida ne'ebé uluk no dahuluk ne'ebé ita bele halo ba kooperasaun ba dezvoltamentu. Ida ne'e mak objetivu ida ne'ebe ami tuir hamutuk iha rede-ligasaun ho instituisaun ekleziástika no sivil ne'ebé partilla objetivu sira ne'ebé hanesan.

FMA iha kompromisu atu promove koperasaun ba dezvoltamentu iha variedade boot kontestu nian. Nu'udar Instituisaun ida, ami nia knar mak atu oferece ba joven feto no mane sira husi atesedente sosio-kulturál ne'ebé la favoresidu, kondisaun moris ema nian ne'ebé loke vizaun foun esperansa nian, enkuantu promove hela komuñau iha apresiasaun resíproku ba diversidade.

Razaun daruak atu hili 5 Dezembru hanesan loron publikasaun ba orientasaun hirak ne'e, mak katak ne'e koinside ho loron dahuluk *triduum* iha preparasaun festa Imakulada Konsiesaun. Loron festa ida ne'e marka inisiu ba São João Bosco nian servisu no ida ne'e mos inspira antesedente formativu husi primeira Filla Maria Sarani sira nian Tulun nian, Maria Domenica Mazarello. Tinan-tinan, 8 Dezembru halibur hamutuk grupu oin-oin ne'ebe forma familia Salaziana atu renova ami nia fiar iha Maria ne'ebe sei tulun ami atu eduka jerasaun foun atu moris lolos nakonu ho espírito solidariedade nian.

¹ BENEDICT XVI inklui nia entre modelu sira ilustrioju karidade sosial (cfr. BENEDICT XVI, encyclical letter *Deus caritas est*, Vatican City Libreria Editrice Vaticana 2005, n. 40.

² Hare'e iha Konstituisaun no regulasaun INSTITUTU FILLAS MARIA SARANI SIRA NIAN TULUN, Roma, Istituto FMA, 1982, artigu sira 69 no 72.

³ BENEDICT XVI, *Deus caritas est*, n. 30b

Maria nia prezensa iha istória Igreja nian, no liu-liu iha familia Saleziana nian, hatudu modelu ida ba tipu desenvolvimentu umanu ne'ebe ami hakarak atu promove no estillu husi ami nian dalan atu halo servisu no ba saida mak fo motivasaun ba ida ne'e. Nia fo garantia katak ita kaer metin nafatin Jesus karik ita sei hetan abilidade barak ne'ebe presisa ba koperasaun ba desenvolimentu ne'ebe efektivu. Maria reasegura ita iha liafuan ne'ebe nia uza iha Kaná wainhira nia koalia ba serventi sira hodi dehan : “ Halo tuir saida deit Nia dehan ba imi” (Jo. 2.5).

Domin Kristu nian mak prinsipiu inspirasaun mai ami nia asaun enkuantu ami koopera tuir desenvolvimentu. Ida ne'e kaer metin ami iha haraik-an no aten brani iha servisu, prevene ami atu monu ba idealojia totalitária ka hili atu sai pasivu enkuantu reklama katak ami nia kbiit la hanesan ho nesesidade no ba ninia kauza abut nian.

Hanesan mos Don Bosco no Maria Mazarello ami fiar iha Maria nia tulun no sente ninian presensa hanesan Inan no Edukadora ba Kristu no ema tomak ne'ebe Nia soi ona. Nia fo inspirasaun ba ami atu buka dalan foun atu promove dignidade mane no feto ida-idak, resiprosidade domin nian no koezisténsia pasifiku ema sira nian iha espírito comunidade nian.⁴

Ami oferese *orientasaun* hirak ne'e la'os deit ba FMA, maibe mos ba leigu mane no feto sira ne'ebe partisipa iha misaun edukativu, asosiasaun Antigu Alunu no membru familia Saleziana ne'ebe fahe ami nian opsaun edukativu.

Ita bele, hamutuk, kontribui kreativamente atu espresa métodu edukasionál ne'ebe hahu husi Don Bosco no Maria Mazarello. Ita bele hetan susesu atu dezenvolve ninian implikasaun iha area ekonomiku no fo hatene ba grupu sivil no eklesiastiku oi-oin ne'ebe servisu atu dezenvolve mundu ida ne'ebe umanu liu tan.

Iha ami nian esforsu atu kordena ami nian servisu atu promove dalan ida ba moris nian bazeia ba solidariedade, ami presiza atu tau iha hanoin aprosimasaun ne'ebe sujere iha ensíklika ne'ebe hau haktuir liu ba. Hau refere ita boot ba ida ne'e ba kompreensaun ida ne'ebe klean liu tan konaba ami nian kontribuisaun espesifiku ba Igreja hanesan *komunidade domin nian*. “ami kontribui ba mundo ne'ebe diak liu tan hodi halo deit buat diak agora, ho kompromisu tomak no iha ne'ebe deit ami iha oportunidade, estratejia no programa sira independentemente. Programa Kristaun – programa Samaritanu ne'ebe diak, programa Jesus nian – mak ‘fuan ida ne'ebe hare’. Fuan ida ne'e hare wainhira domin ne'e presiza no atua tuir ida ne'e. Obviamente, wainhira aktividade karidade nian hala'o husi Igreja hanesan inisiativa komunitaria ida, espontanedade individuál nian tenki kombina ho planu, previzaun no koperasaun ho instituisaun seluk ne'ebe hanesan”.⁵

Liturgia ohin loron fo hanoin mai ita bem-aventuradu Philip Rináldi, susesór datoluk Don Bosco nian (husi 1922 to'o 1931). Konfiansa tomak iha ami nia institutu nia karisma, hau konfia implementasaun orientasaun hirak ne'e ba iha ninian interseasaun/harohan da'et.

Hanesan interprete jenuinu ida husi espiritualidade Salesianu nia hatene oinsa atu lee *sinal tempu nian* no oinsa ho aten brani hatan ba dezafiu foun edukasionál no sosiál nian.

Entre inisiativa ne'ebe nia hahu ba promosaun leigu sira nian, no partikularmente ba desenvolvimentu sosial feto nian, hau hakarak atu realsa fundasaun husi Federasaun Mundiál Antigas Alunas FMA nian,

⁴ KONSELLU JUSTISA NO PAS, Compendiu Dutrina sosial Igreja nian, Cidade Vaticanu, Librería Editrice Vaticana, 2004.

⁵ BENEDICT XVI, Deus Caritas est, n.31b

hahu forma foun ida husi vida konsagradu leigu nian, ne'ebe ikus mai dezenvelope ba iha institutu sekular ba *Voluntáriu Don Bosco* nian, no sentru espiritual no asistensia sosiál ba feto rá servisu-na'in sira nian.

Valór profetiku ba realizasaun hirak ne'e estimula ami atu kontinua ami nia dalan hamutuk ho paixaun Don Bosco nian motto "*da mihi animas cetera tolle*".

Hau fo obrigado ba sira ne'ebe dezenvelope ona *orientasaun hirak ne'e*, hanesan mos ba sira ne'ebe sei fo sira nia-an rasik atu traduz sira ne'e ba iha servisu ida ba vida umana nune'e iha nia laran, bele nabilan nafatin, imajen Maromak nian.

Roma, 5 Dezembru, 2006

Madre Antonia Colombo

Superiora Jerál

INTRODUSAUN

“*Koperasaun ba Dezenvolvimentu: Orientasaun hirak ba Institutu Fillas Maria Sarani sira nian Tulun*” hafalun reflesaun ne’ebe halo husi Institutu ba ninia servisu rasik iha promosaun dezenvolvimentu komprehensivu liu ida ba populasaun no fatin ne’ebe hala’o ninian misaun evangelizasaun hodi eduka.

Iha 1999, Konsellu Jerál produs dokumentu , *Orientasaun ba dezenvolvimentu ONG nian ne’ebe promove husi Institutu FMA* ho intensaun atu tulun organizaun hirak ne’ebe involve iha promosaun kultura moris nian, solidaridade no non-violénsia iha eskala internasionál.

Estensaun kopersaun nian ba dezenvolvimentu buras tebes iha tinan balun nian laran, hirak ne’e justifika nesesidade ba testu foun ida ne’ebe inklui orientasaun atu akompaña aktividade sira oi-oin ne’ebe promove koperasaun internasionál, solidaridade, paz no justisa, tuir espíritu Don Bosco no Maria Domenica Mazarello. Dokumentu ne’e fo atensaun espesiál ba inisiativa ba feto no labarik feto sira, inspiradu husi espíritu “*kreatividade iha karidade*”. Prinsipiu basiku ne’ebe diriji dezenvolvimentu dokumentu ida ne’e mak katak resiprosidade entre ema no kontestu oi-oin hanesan mos grupu no instituisaun hirak servisu iha kampu solidaridade nian.

Ami espesialment iha armonía ho igreija nia dalan no moris relijiozu nian ne’ebe mak karkterizada liu tan husi atensaun ba paz no justisa, komprende ona hanesan “ministeriu ba renovasaun konsiensia ba vida no servisu ba sira ne’ebe fiar no sira ne’ebe moris no servisu hamutuk ho ema ne’ebe kiak liu iha mundu”⁶

Edukasaun liu husi sidadania evanjélika, sinál ida husi karisma Salesianu, obriga FMA atu tau kompromisu ida ne’e iha dispozisaun Igreija no sosiedade nian liu husi hala’o rede-ligasaun hirak solidaridade entre comunidades edukasionál, familia Salesianu no grupu edukasionál sira seluk ne’ebe opera iha nivel lokál, atu estabese fila fàli dignidade no esperansa entre jerasaun foun sira.

Dokumentu ne’e bazeia ba refleksaun no konsiensializasaun ne’e be hala’o husi Institutu, konaba dezafiu barak ho ida ne’ebe situaun globalizasaun foun konfronta ita. Resposta foun ne’ebe mosu ba kresimentu pobreza nian mak hanesan base ba dokumentu ida ne’e, tuir nia natureza, tamba razaun barak, mak urjente no nesesáriu tamba :

- Nesesidade atu tradus ba iha asaun ne’ebe konkretu orientasaun ne’ebe asume husi CG XXI kona-ba edukasaun ba justisa, paz no kultura solidaridade ida;⁷
- Implementasaun orientasaun hirak ba iha asaun ne’ebe kontein iha Post-Kapitulu XXI husi Planu Konsellu Jerál (ba periodu tinan neen 2003-2008), tuir kompromisu Institutu nian “atu kolabora iha luta kontra pobreza” no “ atu anima prosesu edukasionál ne’ebe sadik observansia lei nian hanesan mos justisa sosiál”⁸

⁶ COMMISSIONE GIUSTIZIA E PACE, *Cieli e terra nuova. Manuale animatori di giustizia, pace e integrità del creato*, Bologna, EMI 1999,8.

⁷ ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, *in comunione su strade di cittadinanza evangelica. Ati del Capitolo Generale XXI*, Rome, Istituto FMA 2002, 37.

⁸ ID., *programazione sessanio 2003-2008*. Rome, Istituto FMA, 16

- *Prespektiva sosiál* husi pastorál juvenil FMA nian ne'ebe lori ba iha promosaun ba edukasaun ba sidadania no knar lideransa nian ba edukasaun comunidade sira atu transforma estrutura sociedade ne'ebe la justu;⁹
- Asentuasaun iha voluntariedade hanesan *estratégia edukasionál* ne'ebe iha folin no xave ne'ebe “..... halibur hamutuk aspetu esensiál rua husi misaun Salesianu: joven no sira nian servisu lideransa nian”;¹⁰
- Dezenvolvimentu iha Institutu nia laran, ba formas foun solidariedade ne'ebe organizadu hanesan projetu apoiu ba tempu naruk, atu responde ba programa hirak emerjensia no programa mikroekonomiku no mikro kreditu nian iha kontestu ekonomiku solidariedade nian;
- Mosu forma foun asosiasaun nian, alende ONG hirak ne'ebe iha ona, hanesan moos fundasaun hirak, kooperativa, programa parseria ho ajensia sira seluk ne'ebe iha regulamentu ne'ebe espesifiku;
- Kriasaun Eskritoriu Dezenvolvimentu hirak iha nivel provinsia, hanesan resposta ba rekizitu kordenasaun no supervizaun ba projetu oi-oin ne'ebe la'o hela, liu-liu iha nasaun iha dezenvolvimentu.

Dokumentu ida ne'e fahe ba parte haat.

Parte I halo sumáriu badak kona-ba *espresaun importante, folin boot oi-oin* iha koperasaun ba dezenvolvimentu iha provinsia hirah iha kontestu oi-oin nia laran. Ami husik hela intensionalmente referensia direta ruma ba kontestu nasional no internasional, no envésde hili panorama jerál ida.

Parte II apresenta etos ne'ebe foo dalan ba aktividade ne'ebe hla'o iha *koperasaun no dezenvolvimentu* nial aran iha comunidade edukasionál ne'ebe oi-oin. Ne'e diretamente hatudu-an iha *prinsipiu fundamentál* balun ne'ebe hetan inspirasaun husi Deklarasaun Universál ba Direitu Mane nian, Hanorin Sosial Igreija nian, espiritualidade Salezianu no ninian metodu edukasionál.

Parte III identifika *natureza, modalidade no area intervensaun nian* ba Organizasaun Dezenvolvimentu no Programa (DO&Ps) asume husi Institutu hodi hatudu kondisaun hirak ne'ebe presiza atu realiza sira nian objetivu hirak. Foo klarifikasaun kona-ba rede parseiria nian, sirkulasaun, komunikasaun no kordenasaun atu nune'e bele halais prosedimentu hirak no komunikaun halo sai fasil liu tan.

Parte IV lida ho *implikasaun ba informasaun*, realsa nesesidade atu harii formasaun espesifiku iha kampu koperasaun ba dezenvolvimentu hodi involve, alende FMA, ema hotu ne'ebe involve iha prosesu tuir sira nian kapasidade oi-oin. Atensaun partikular f oo ba formasaun joven voluntariu sira.

Glosariu ida iha Dokumentu ne'ebe nia rohan foo klarifikasaun konaba terminolojia ne'ebe uza iha testu ne'e.

Ami entrega pajina hirak ne'e ba Provinsiál no Superiora sira husi pre-provinsia hirak atu nune'e sira bele halo hatene orientasaun hirak ne'e hodi promove sira ba estudu iha konsellu Provinsial hirak no iha ekipa kordensaun nian. Sira mos orienta Animador sira Komunitade nian, ekonoma lokál no eduka comunidade iha ne'ebe inisiativa hirak koperasaun no dezenvolvimentu iha progresu ka planeadu ona.

⁹ ID., *Perchè abbiano vita e vita in abbondanza*, Linee orientative della missione educativa delle FMA, Leumann-Torino, Elledici 2005, 50-52.

¹⁰ Ibid. 30

Maria, sidadaun loloos Reinadu nian, “ ne’ebe hetan ona esperiensiya kona-ba signikadu moris do’ok husi uma, pobreza no karik mos marjinalizasaun, no hasoru ona buat hirak ne’e ho korajem no determinasaun, mak besik ba mane no feto hotu-hotu ne’ebe buka dalan komunidadade nian, fahe solidaridade liu husi jeografia, etnia, linguistika, no diferensa relijiaun. ¹¹Karik Nia bele estimula ita atu sai kreativu iha ita nia kompromisu ba kopersaun ba dezvoltamentu.

COLOMBO Antonia, Messaggio di apertura, in ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Economia solidale, Percorsi comuni tra nord e Sud del mondo pre uno sviluppo umano sostenibile, Bologna, EMI 2002, 10.

KOPERASAUN BA DEZENVOLVIMENTU

REALIDADE IDA MULTIFASETADU

Iha Institutu Fillas Maria sarani sira nia Tulun, iha programa hirak ho variedade diversifikadu no riku no projetu hirak aponta iha koperasaun ba dezvoltimentu. Bazeia ba informasaun ne'ebe mai husi provincia, ami estuda katak ONG lokal no internacional, Fundasaun, Asosiasaun no koperativas involve iha aktividade dezvoltimentu prezente iha kontinente tomak.

Forma hirak ne'ebe komum liu mak ONG, Fundasaun, no Asosiasaun. Diversidade ida ne'e iha tipu no designasaun husi grupu ne'ebe lida ho koperasaun internacional no dezvoltimentu mak limitadu husi variedade regulamentu boot hirak ne'ebe eziste iha nasaun ne'ebe sira hala'o servisu.

Enkuantu konsidera servisu Institutu nian, importante atu nota katak organizasaun dezvoltimentu nian implementa *projetu ba koperasaun internacional* iha setor barak hanesan: edukasaun no formasaun, promosaun projetu sosial rural no saude nian, hametin Instituisaun, no kriaun infrastrutura hirak.¹²

Organizasaun hirak ne'e orienta sira nian servisu liu husi klase sosial ne'ebe fraku liu: labarik kiik sira, joven, feto iha risku hirak, populasaun rural, refujiadu no populasaun hirak ne'ebe halai husi funu, imigrante sira, minoria etniku no relijioju hirak. Projetu sira karik bele bezeia lokalmente, regional, nasional ka internacional iha nian luan. Komum liu mak dezvoltimentu *projetu- mikro* ne'ebe suporta mikro ekonomiku ne'ebe lapresiza atu hetan forma mikro-kreditu. Iha tinan balu kotuk liu ba, defaktu, institutu hetan ona esperiensa barak ho *mikro-ekonomiku*, barak liu iha Asia, Afrika no Amerika Latina, dala barak liga ba iha eskola vokasional hirak, grupu hirak feto no familia nian, iha fatin balun projetu ne'e tama formalmente atu harii pre-koperativa ka koperativa hirak.¹³ Iha mos projetu bazeia ba mikro-kreditu ne'ebe uza fundu rotativu ka depozitu husi membru grupu ne'e nian rasik.

Instituisaun partisipa ona iha forma seluk husi koperasaun ba dezvoltimentu, *resposta emerjensia*, ho projetu konkretu, iha forma ezatu no organizadu, diretamente ka liu husi rede-ligasaun ida ho instituisaun relijiozu ka sekular sira seluk. Iha nivel lokal, comunidade FMA hirak sai aktivu atu fornese hahan ba familia hirak, oferese forma mikro-kreditu atu sosa material atu halo rekonstrusaun ba uma ne'ebe naksobu, no ajuda harii fali mikro-ekonomiku ba independencia ekonomiku.

Eskritoriu Dezenvovimentu hirak harii ona iha provinsia barak iha tinan liu ba nia laran. Sira ne'e agora daudaun sai pprezensa no kreximantu ne'ebe diversifikadu. Iha nasaun balun iha nesiedade ida ba sira meibe'e sira sidauk harii, iha fatin seluk sira koordena no sira sai hanesan ligasaun ho organizasaun oin-oin. Eskritoriu ba dezvoltimentu iha ninian papel importante ida iha edukasaun dezvoltimentu no

¹² Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATICE , Economia solidale 16-28; BUONOMO VINCENZO, Coperazioni e sviluppo: le regole internazionali, Bologna, EMI 2005.

¹³ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Per una economia alternativa. Volontariato, microcredito-microeconomie in rete, nell'oggi. Atti del Seminario Internazionale, Sanlucar la Mayor (España), 17-24 Augustu 2005, Bologna, EMI 2005.

dezena projetu hodi prepara teknika no ferramenta hirak atu analiza situasaun espesifiku hirak no ajuda dezena projetu hirak.

Eskritoriu dezvoltamentu ne'ebe fetivu ho loloos iha papel ne'ebe boot atu ajuda ultrapasa mentalidade ida dependensia nian kona-ba solidariedade estruktural no rede-ligasaun nian. Sira mos funsiona hanesan koordinador no ligasaun hamutuk ho DO&Ps. Sira bele mos harii hanesan asosiasaun ida no sai parseiru hirak ne'ebe efektivu ba husi ajensia no rede-ligasaun sira seluk.

Populasaun voluntariadi tomak, profesional loloos solidariedade nian, envolve iha DO&PS no projetu implementasaun hirak iha maneira konkretu. Sira nian numeru boot ne'e estifika ba faktus katak foin-sae sira iha sentimentu atu ajuda ema seluk, nakloke ba espíritu universalidade no disponibilidade ba servisu ba sira ne'ebe kiak-liu. Sira nian kompromisu pesoál lori sira atu hari relasaun ne'ebe bazeia ba diversidade, justisa no naun violensia. Voluntariu sira barak mak mai husi *Vides Internazionale*,¹⁴ asosiasaun internasional foin-sae voluntariu sira no NGO dezvoltamentu nian ne'ebe promove feto no atu defende moris. Voluntariu seluk pertense ba Fundasaun *Madreselva* Espanola, ka iha grupu ka asosiasaun lokal sira seluk.

Iha tinan balun liu ba, liu husi *Servisu Publiku Nasionál no Internasionál*, nasaun balun oferese oportunidade ba joven sira atu oferese tinan ida iha sira nia moris ba servisu solidariedade nian, komprende ona hanesan kompromisu ida ba ida-idak no ema hotu nia diak no atu promove paz.¹⁵

Servisu publiku voluntariadu nian fo ba joven oportunidade edukasionál no formativu ne'ebe diak, dala barak oferese ba sira oportunidade ba kresimentu pesoál no eduka sira ba valor hirak sidadaun ne'ebe ativu. Ne'e moos hanesan ferramenta diak ida atu ajuda setor ne'ebe fraku liu iha sosiadade hodi kontribui ba dezvoltamentu sosiál, kultural no ekonomiku ba nasaun ne'ebe simu voluntariu sira. Ne'e fo oportunidade ba foin-sae sira atu hetan experiensia espíritu familia nian iha estilu Salezianu nian, atu deskobre karisma FMA nian, no iha kazu oituan liu, fo espasu ida ne'ebe ema foin-sae ida bele haklean vokasaun ida ba vida relijioza.

Alende ne'e, foin-sae feto no mane komprometidu ba servisu publiku voluntariu aumenta esperiensia signifikante ida ba sira nia referensia kompetensia nian no hatene oinsa ida ne'ebe mak sira karik bele atu uza iha kursu sira nian moris iha servisu. Iha kazu balun ne'e karik bele sai hanesan oportunidade empregu nian, maibe, iha tempu ne'ebe hanesan, ne'e asegura sira ba independensia ekonomiku baziku.

¹⁴ VIDES INTERNAZIONALE (Volontariato Internazionale Donna Educazione Sviluppo – Voluntarismu Internasionál Dezenvolvimentu Edukasaun ba Feto) Promove husi Konsellu Gerál iha 1988 atu enkoraja no aumenta eskolla ba voluntariadu iha ministeriu foin-sae sira nian iha Institutu.

¹⁵ Servisu Publiku Internasionál membru konsultivu Unesco no Konsellu Europeu nian, harii ona iha 1920 husi objektor konsiensius ida Suisa nian, Pierre Ceresole, ne'ebe hafoin WWI, organiza kampu servisu nian atu harii fali suku hirak iha fronteira Alemaña – Fransa ne'ebe destroi tiha tanba funu. Tanba kontaktu entre Ceresole no Ghandi, mak ICS sai organizasaun naun violentu, pasifiku ida. Dezde 1920 movimentu ne'e habelar iha mundu tomak no iha tinan1984 sanak ida harii iha Italia. Iha tinan 1991, Ministériu Negosiu Estranjeiru rekoñese ICS hanesan NGO ida ne'ebe servisu ba kopersaun Internasionál. Cf [http://www. Servisizocivile.it/http// www.sci.it/](http://www.Servisizocivile.it/http//www.sci.it/) (13.10.06).

VISAUN NO PRINSIPIU SIRA

Marka husi globalizasaun no kompleksidade kreximentu, mundo ohin loron presiza teb-tebes vizaun ida no kultura ida *dezenvolvimentu* nian, no konsekuentemente vizaun ida ba *koperasaun ba dezenvolvimentu*. Ami nian vizaun espresa iha naroman solidaridade antropolojiku¹⁶ ne'ebe hetan inspirasaun husi umanizmu Kristaun. Ne'e rekonese importansia edukasaun sosiál husi Igreja ne'ebe tau valor a'as liu iha ema ida-idak, lori ita atu fiar katak *dezenvolvimentu* la signifika hanesan ho kreximentu ekonomiku. *Dezenvolvimentu* ne'e autentiku wainhira mane, feto no foin-sae sira tomak hetan promosaun alende atensaun ne'ebe fo ba aspetu tomak ne'ebe forma ita ema.¹⁷

Iha aspetu boot ida ne'e, ami proklama nesesidade atu kria estrutura demokratiku atu promove ema tomak nia partisipasaun ativu iha prosesu ekonomiku no sosiál. *Dezenvolvimentu* ekonomiku "labele husik de'it ba ema balun ka grupu nian hakarak atu kaer poder ekonomiku esesivu iha sira nian liman, laos mos ba comunidade politiku, ka nasaun balun ne'ebe forte liu. Ba kontrariu, ida ne'e apropiadu katak numeru populasaun ne'ebe a'as liu posivel, iha nivel hotu-hotu, no wainhira lida ho relasaun internasionál, nasaun hotu-hotu, tenki partisipa aktivamente atu fo diresaun".¹⁸

Ami fiar katak *dezenvolvimentu* ekonomiku tenki avansa hamutuk ho *dezenvolvimentu* sosiál. "Kreximentu ekonomiku mak relasiona uluk no dahuluk ho progresu sosiál"¹⁹. Se karik programa *dezenvolvimentu* limitadu ba ekonomiku de'it, mak *dezenvolvimentu* ba hasoru fali sira ne'ebe loloos atu hetan benefisisu hirak ne'e.²⁰

Hanesan membru Igreja nian, ne'ebe fiar ba karisma Salezianu, ami afirma katak "dezenvolvimentu loloos signifika tranzisaun, ba ita ida-idak no moos ba ita hotu, husi kondisaun umanu ne'ebe kuran ba kondisaun ne'ebe umanu liu"²¹ iha ne'ebe avaliasaun husi ema ida sempre bazeia ba Evanjelu.²²

¹⁶ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, "A te le affido" di generazione. Atti del Capitolo Generale XX delle FMA, Roma Istituto FMA 1996, 57.

¹⁷ Cf PAOLO VI, Lettera encíclica *Populorum Progressio* 26 Marsu 1967, in *Enchiridion Vaticanum* 2. Documenti *ufficiali della Santa Sede* 1963-1967, Bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1976, 876-955, n.14.

¹⁸ CONCILIO ECUMENICO VATICANO II, *Gaudium et spes*. Costituzione pastorale sulla Chiesa nel mondo contemporáneo, 7 Desembru 1965, in *Enchiridion Vaticanum* 1. Documenti *ufficiali della Santa Sede* 1962-1965, Bologna, Centro Editoriale dehoniano 1979, 1319-1644, n. 65.

¹⁹ Cf PAOLO VI, *Populorum progressio*, in EV 2, n. 35.

²⁰ Cf GIOVANNI PAOLO II, Lettra encíclica *Sollicitudo rei sociales* 30 Desembru 1987, in *Enchiridion Vaticanum* 10. Documenti *ufficiali* Della Santa Sede 1986-1987, Bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1989, 1694-1825, n. 28.

²¹ Cf PAOLO VI, *Populorum progressio*, in EV 2, n. 20-21.

²² << *Dezenvolvimentu* ema nian mai husi Maromak, husi Jesus' modelu, rua-rua Maromak no Ema nian no tenke lori ba Maromak. Tan ne'e mak iha ligasaun ne'ebe maka'as entre evangelizasaun esplisitu no promosaun umanu nian >> (GIOVANNI

Hodi kompromete-an ba iha dalan ne'e mak umanidade tomak, bele hetan moris diak ne'ebe klean no kompletu loloos. Liu husi edukasaun ba sidadania evanjelika, ami kontribui atu harii sosiedade ida ne'ebe promove bem komum no respeitu ba moris.

Atu habadak-lia, ami komprende dezvoltamentu hanesan prosesu ida ne'ebe husu kapasitasaun ba comunidade lokal no espansaun graduál husi abilidade povu nian atu hili.

Liu-tan ida ne'e, tenki sustentavel, katak, bele atu kombina nesiedade ba protesaun ambiental no interesse jerasaun futuru nian ho objetivu husi progresu ekonmiku no sosál nian.

Koperasaun ba dezvoltamentu hanesan promove husi FMA bazeia ba:

- *Eskolla Institutu* nian ba edukasaun integrál ba foin-sae feto no mane ne'ebe kiak liu, tuir prinsipiu sistema preventivu Salezianu nian hanesan espiritualidade no metodu. Edukasaun ida ne'e hakarak atu halo formasaun ba sidadaun ne'ebe responsavel, ativu no komprometidu ne'ebe bele transforma sosiedade tuir Evanjelu;²³
- *Karidade hanesan servisu* ne'ebe fo fiar ba Igreja no iha nia laran "ba mane no feto ne'ebe halibur hamutuk atu hakat-liu funu hasoru kiak, moras, no falta ba eskola ne'ebe adekuadu;²⁴
- *Necesidade ba solidaridade* nudar garantia ida ba povu tomak ne'ebe moris iha planeta ida ne'e protesaun ba moris no dignidade ema nian'
- *Hadi'a no konsolida interdependensia iha ekonomia global* iha dalan ida atu asegura kreximentu ekonomiku ba povu tomak.

Ami nian hanoin ba promosaun dezvoltamentu ne'e internasionál iha eskope no hakat ba oin husi evolusaun katak konseitu kooperaun ne'e lao nafatin. Fou-foun, koperasaun ba dezvoltamentu identifika eskluzivamente hanesan koperasaun ekonomiku ka ajuda umanitaria durante situasaun emergensia ida. Tanba ne'e, organiza no jere husi institusaun governu nian.

Gradualmente koperasaun govermentál hetan tulun husi koperasaun naun govermentál jere husi instituisaun lokal no organizasaun husi sosiedade sivil. Nune'e neneik, konseitu *parseria* nian hahu harii, hanesan forma ida kooperaun nian introdus *prinsipiu resiprosidade* entre organizasaun no igualdade entre parseiru hirak, respeita ida-idak nian soberania no direitu atu determina ninian eskolla politika, sosiál, ekonomiku no kulturál rasik.

PAOLO II, Lettera encíclica Redemptoris missio 7 dicembre 1990, in Enchiridion Vaticanum 12. Documenti della Santa Sede 1990, Bologna Centro Editoriale Dehoniano 1992, 449-623, n. 59).

²³ . Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, *Perchè abbiano vita* n. 50-51; ID, *Nei Solci dell'alleanza. Progetto formativo delle Figlie di Maria Ausiliatrice*, Leumann-Torino, Elledici 2000, 17.18,26.

²⁴ . Cf BENTO XVI, *Deus caritas est* n. 22; n. 23; n. 25.

Ida ne'e lori ba mudansa importante ida iha prespektiva : comunidade lokál, ne'ebe uluk konsidera deit hanesan reseptór projetu nian, sai hanesan protagonista ativu ba dezvoltamentu projetu nian.

Koperasaun ba dezvoltamentu liu husi formas parseria oi-oin mak laboratoriu ida ba mudansa, dalan inovativu ida atu akompaña prosesu kreximentu no deseminasaun nian ba aktividade ekonomiku tuir modelu solidaridade ekonomiku hanesan koperasaun sosiál.

Forma *parseria* partikularmente presiza atu kansidera lejislasaun lokál nune'e mos kustume lokál, promosaun ba kreximentu no dezvoltamentu comunidade, sustentabilidade atu uza rekursu hirak no hametin knar comunidade lokál nian.

Ami apoia tipu koperasaun ida ba dezvoltamentu ne'ebe koñesidu internacionalmente hanesan *koperasaun – descentralizadu*²⁵. Ne'e inklui aktividade tomak ne'ebe hakarak atu harii paz no solidaridade entre povu sira, promove pluralismu demokratiku no hamenus dezigualdade entre nasaun hirak.

Institutu FMA, ne'ebe *evanjeliza hodi eduka no eduka hodi evanjeliza*, involve iha koperasaun ba dezvoltamentu hanesan espresaun konkretu ida husi koperasaun misionariu Igreja nian, no espresa ida ne'e liu husi karakteristik espesifiku husi karisma Salezianu nian.²⁶

Hahu husi vizaun antropolojiku iha sentru husi ami nia kompreensaun kona-ba koperasaun ba dezvoltamentu, ami sei alista ninia prinsipiu fundamentál balun. Fonte hirak tuir mai besik liu ba vizaun ne'e: *Deklarasaun Universál ba Direitu Ema nian*, Dutrina Sosiál Igreja nian, sistema preventivu Don Bosco nian, inklui espiritalidade no metodu asaun hirak ne'ebe fo dalan atu eduka sidadaun ne'ebe responsavel.

Habadak:

Justisa sosiál – justisa sosiál refere ba aspetu justisa sosiál, politiku no ekonomiku. Ida ne'e implika konsidera dimensaun estruktural no institusional problema hirak nian no ninian solusaun. Justisa la'os simplesmente konvensaun umanu ida, tamba buat ne'ebe *justu* la'os determina orijinalmente husi lei maibe husi saida mak nia signifika atu sai ser umanu ida iha nivel ne'ebe klean liu. Ida ne'e bazeia ba respeitu ba ema nia dignidade no direitu no ida ne'e sei realiza wainhira sosiedade hakiak kondisaun ne'ebe fo dalan ba ema, asosiasaun no nasaun hirak atu hetan saida mak sira iha direitu atu hetan.²⁷

²⁵ Konseitu koperasaun de-sentralizadu nian introdus husi provizaun jerál IV Konvensaun Lomè nian (ALA – UE) tama iha 1989. Halo akordu ba koperasaun entre Europa no nasoin Afrika, Karibia no Pasifiku. Iha 1992, aproximasaun ida ne'e mos habelar ba nasoin dezvoltadu hirak iha Amerika Latina no Asia (ALA-UE). Importancia husi koperasaun de-sentralizadu ne'e konfirma ona husi IV Konvensaun Lomè bis 1995 (RAIMONDI António – ANTONNELI Gianluca, Manuale di cooperazione allo sviluppo. Linee evolutive, spunti problematici, prospettive, Torino, SEI 2005, 116-123; cf BUONOMO Vincenzo, Cooperazioni e sviluppo 105-109),

²⁶ Cf GIVANNI PAOLO II, Redemptoris mission, in EV 12, n. 2; n. 58-59

²⁷ Cf CATECHISMO DELLA CHIESA CATTOLICA. Compendio, città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2005, n. 411

Solidaridade – Justisa sosiál hamos dalan ba solidaridade. Solidariedade hanesan prinsipu sosiál ida ne’ebe diriji instituisaun,²⁸ espresa hanesan distribuisaun ne’ebe justu ba aset/ativu hirak no koñesimentu renumerasaun ne’ebe justu ba servisu no kompromisu ba orden sosiál ida ne’ebe justu liu tan. Iha nivel personal no asosiativa, DO&Ps firmemente persevera iha pratika solidaridade ba ema hotu nia diak, i.e., ba ema hotu no ema ida-idak nia diak, atu nune’e *ema hotu-hotu* sai responsavel loloos ba ema hotu no veseversa.²⁹

Respeitu ba no protesaun direitu umanu – iha espíritu *Deklarasaun Universál Direitu Umanu*,³⁰ direitu hirak ne’e konsidera hanesan set unifikadu ida husi grupu direitu nian ne’ebe orienta momoos atu promove moris diak husi individuál no sosiedade.

Direitu umanu hetan abut iha konseitu katak dignidade ne’e pertense ba ema hotu-hotu. Sira nian fonte ikus liu la hatur deit iha ema individual nia hakarak, Estadu ka instituisaun publiku hirak, maibe iha fetu no mane hotu-hotu no iha Maromak sira nian kriador. Ami fiar katak ema ida – idak tenki bele atu determina nian valor no prioridade rasik no iha oportunidade atu organiza sira nian an rasik atu lao tuir no hetan buat hirak ne’e.³¹

Tratamentu preferensiál ba ema kiak - ida ne’e prinsipu ida ne’ebe mai husi direitu fundamentál ema ida-idak nian ba moris ida ho dignidade³² no tanba ne’e husu responsabilidade sosiál husi ema ida-idak no ema hotu relasiona ho oinsa aset universál hirak ne’e tenke fahe.

Ba DO&Ps, opsaun preferensiál ba ema kiak “implika atensaun ba dimensaun sosiál no politiku husi problema pobreza/kiak nian”³³ no eksluzau, iha ninian forma no konsekuensia oi-oin. Ami hatene katak kiak ne’e la’os problema maibe tanba sira ne’e ema ne’ebe bele sai protagonista ba futuru ida ne’ebe foun no umanu liu.

Fiar ida ne’e inspira no apoia atensaun ne’ebe dedika husi DO&Ps ba grupu desfavoresidu hirak, liu-liu labarik kiik sira, fetu, minoria, imigrante sira no katagoria sira seluk ne’ebe iha risku.

Matadalan FMA nian ba ninia misaun edukational hametin preferensia ne’e ne’ebe tipikamente tuir karisma Saleziana. Hodi ezersita preferensia ida ne’e tulun evita forma hotu-hotu ekskluzau no dependensia ba asistensia atu transforma realidade, hahu husi labarik kiik no kiak sira.³⁴

Prespektiva jéneru – Koperasaun ba Dezenvolvimentu inklui fiar katak fetu no mane iha dignidade ne’ebe hanesan, no hanesan pár hirak no relasaun ida resiprosidade nian. Diferensa jeneru tenki apresia hodi labele iha fali jeneru ida iha ida seluk nia leten, fetu no mane konsidera hanesan iha pontu de vista dignidade nian no orijinalidade pesoál. Fetu no mane hetan fiar husi Maromak ho dominio ba kriaun

²⁸ Cf PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE, Compendio della Dottrina Sociale della Chiesa, città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2004, 192.

²⁹ Cf GIOVANNI PAOLO II, Sollicitudo rei socialis, in EV 10, n. 38.

³⁰ NASOENS UNIDAS, Deklarasaun Universál ba Direitu Umanu, Paris 10 Desembru 1948.

³¹ Prinsipu ida ne’e tenki kombina ho saida mak diak komum atu prevene katak “rekala ida ne’ebe boot liu ba igualidade hamoris individualismu ne’ebe idak-idak nian reklama ninian direitu rasik wainhira halakon responsabilidade ba diak komum nian (Cf PAOLO VI, Lettera Apostolica Octegisma adveniensi 14 Maiu 1971, in Enchiridion vaticanum 4. Documenti ufficiali della Santa Sede 1971, Bologna, Centru Editoriale Dehoniano 1978 430-497, n. 23).

³² Individual idak – idak iha direituba estandar moris nian ne’ebe sufisienti atu garantia idak-dak nian saude no moris diak no ninian familia. Maternidade mo Infansia iha direitu ba kuidadu no atensaun espesiál” (Deklarasaun Universál direitu Umanu, n. 25).

³³ PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE, Compendio DSC, n.184.

³⁴ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Perché abbiamo vita n. 146.

tomak. Fo atensaun ba feto, ne'ebe sai penalizadu liu entre kiak sira, ami nia pozisaun reflète katak evangelikamente inspira feminizmu, hanesan distintu husi vizaun ideolojika ida husi jeneru.³⁵

DO&Ps iha kuidadu maka'as atu diserne diskriminasaun entre feto no mane, hodi rekoñese obstakulu sira hirak katak diferença hirak ne'e representa ba dezvoltamentu, no tanba ne'e kompromete-an rasik atu hamenus buat hirak ne'e. DO&Ps hakarak atu kria kondisaun ne'ebe fo dalan feto no feto klosan sira atu partisipa loloos iha programa dezvoltamentu hirak, atu nune'e feto no mane bele hetan benefisiu ne'ebe hanesan husi buat hirak ne'e.

Sira apresia tebes kontribuisaun ne'ebe labele sukat ne'ebe feto sira halo liu husi esforsu hasoru kiak, jestaun naun violentu ba konflitu no edukasaun ba paz. Sira promove apoiu ba familia hirak ne'ebe mak *“instituisaun dahuluk no báziku ne'ebe inisita ekolojia emar nian”*³⁶

³⁵ Cf PONTIFICIO CONSIGLIO DEI LAICI, Uomini e donne, diversità e reciproca complementarità, Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2005.

³⁶ PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE, Compendio DSC, n. 212: cf anche Di Rico Lucilla – QUARTIERI Francesca, Essere donna in Asia. Dai diritti violeti a una nuovo cultura di pace, Bologna, EMI 2004.

PRINSIPIU HIRAK NE'EBE MANTEIN HUSI FMA KONA-BA KOPERASAUN BA DEZENVOLVIMENTU

Prinsipiu jeral hirak ne'e mak ukun koperasaun ba dezenvolvimentu konsistente ho vizaun no elementu baziku ne'ebe haktuir iha kapitulu hirak uluk bane'e. Sira konstitui pontu referensia baziku atu hili dalan atu harii koperasaun ba projetu dezenvolvimentu hirak, no atu regula oinsa hirak ne'e hala'o no kordena iha nivel oin-oin.

Prinsipiu hirak ne'e deskreve naturaza saida husi espresaun oi-oin husi DO&Ps servisu hamutuk ho Institutu ne'e tenki sai oinsa no area intervensaun oi-oin, ho sira nian metodolojia rasik no estilu implementasaun nian. Sira hatudu estilu no kondisaun ne'ebe defini relasaun ho ajensia oi-oin atu atinji ami nia objetivu hirak. Sira hatudu ba rede parseria nian ne'ebe tenki hamutuk atu hakat hasoru kauza hirak ne'ebe dezafia ami metin loos.

Referensia ba kordenasaun hetan inspirasaun husi *Planu Formasaun Institutu nian* : '*Hetan abut iha Aliansa no Matadalan ba Misaun Edukasionál FMA nian*. Iha dokumentu ida ne'e realsa implikasaun ba kordenasaun hanesan aplika espesifikamente ba koperasaun ba dezenvolvimentu.

Atensaun espesiál moos foo ba komponenete komunikasaun no informasaun nian no iha forma partikular hetan konsiderasaun ba evolusaun ba teknolojia foun hirak.

3.1. Natureza organizasaun no projetu hirak koperasaun ba dezenvolvimentu nian

Konsistente ho espíritu Don Bosco no Maria Domenica Mazarello, DO&Ps ne'ebe ikolabora ho FMA atua tuir karisma Institutu nian atu promove solidaridade no dezenvolvimentu ho atensaun espesiál liu husi labarik sira, foin-sae no feto sira ne'ebe kiak liu no tama iha kategoria risku nian.

Bazeia ba nesesidade no kondisaun espesifiku hirak wainhira konsidera apropriadu, mak DO&Ps konstitui an rasik hanesan organizasaun autonomu ho sira nian Rejimentu rasik no regulamentu hirak, personalidade legál no estatutu naun-lukrativu, tuir lei nasional nasaun nian no iha ne'ebe sira harii-ba.

Iha fatin hirak ne'ebe la iha nesedidade atu forma organizasaun independente ida, *Eskritoriu Dezenvolvimentu hirak* bele harii atu kaer funsaun koperasaun nian no atu sai hanesan ligasaun ho ajensia oi-oin, atu tulun rezolve dependensia ida iha mentalidade tulun nian no atu promove hametin rede solidaridade nian.

3.2. Modu hirak intervensaun nian

Atu hetan sira nian objetivu hirak, DO&Ps implementa projetu promosaun ho objetivu konkretu kontribui ba transformasaun koexistensia umanu iha solidaridade ho kiak ema ne'ebe kiak liu.³⁷

Mai ita halo sumariu badak ba area projetu balun ne'ebe signifikante liu.

- *Projetu hirak dezvoltimentu nian*³⁸

Tau hamutuk projetu dezvoltimentu ida lahanesan ho arkiva iha rekizisaun ba fundu ida. Deseña projetu ida liga ho fornimentu vizaun ida kona-ba natureza parseria nian (akordu entre asosiasaun hirak ne'ebe promove projetu), fornese interpretasaun partilladu ida kona-ba situasaun ne'ebe iha dadaun ne'e, (diskrisaun presizu kona-ba situasaun no nesetidade), proteje situasaun ne'ebe tenki dezvoltolve (objetivu hirak no resultadu ne'ene hein) fornese planu metodiku ida ne'ebe artikula nafatin (prazu hirak). Planu ne'e fahe ba atividade hirak ne'ebe defini ona, klaru, presiza rekursu umanu no meu material hirak atu kompleta. (nomeadamente, orsamentu ida).

DO&Ps lori informasaun importante liu husi edukasaun ba projetu hirak dezvoltimentu nian:

- Evolusaun problema hirak iha nivel lokal
- Troka metodu no dadu hirak atu lori mudansa iha kontestu ne'ebe involve.

DO&Ps promove kategoria oi-oin projetu nian ho abjetivu atu:

- *Investe iha asaun hirak*: eduka no forma formador sira;
 - *Investe iha prosesu hirak* : produs mudanza *kuantifikavel*, mudanza lalais nian ne'ebe bele reproduz/habarak;
 - Investe iha objetu: sosa propriedade no harii estrutura hirak.
- *Solidaridade no apoiu husi dook*. Apoiu hanesan hahalok ida solidariedade nian ne'ebe assegura labarik ki'ik sira husi nasaun ne'ebe mak kiak liu no sira nian familia, ajuda ekonomiku, hodi nune'e sira bele simu sasan baziku hirak, hahan, edukasaun no kuidadu mediku. Ida ne'e forma ida husi ajuda ne'ebe to'o iha sira nian fatin diretamente no foo dalan ba resipiente sira atu estuda, han, sai bo'ot no moris la hasai sira nia an rasik husi sira nian hela fatin, ka hadook-an husi ema ne'ebe sira hadomi no sira nia familia. Apoiu husi dook mos promove resiprosidade entre hirak ne'ebe simu ajuda no hirak ne'ebe foo.

Iha tipu organizasaun oi-oin no barak, ONGs no Instituisaun ne'ebe involve iha tipu ajuda ida ne'e ne'ebe oferese opsaun lubuk ida husi adopta labarik nain ida, to'o familia, klase ida, eskola ida, distrito ida no mezm suku ida tomak.

³⁷ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Perchè abbiano vita n.38.

³⁸ Cf RAIMONDI Antonio – ANTONELI Gianluca, Manuale cooperazione allo sviluppo, 123-130; GIORGI Rosangiola, Lavorare per progetti. Indicazioni e linee dell' Istituto delle figlie di Maria Ausiliatrice, in AA. VV., Strade verso casa. Sistema preventivo e situazioni di disagio, Roma, LAS 1999, 141 – 146.

Apoi u husi dook moos eduka ema atu hetan perspetiva mundo tomak nian, hasa'e konxiensia kona-ba problema hirak ne'ebe esperimenta ona iha nasaun dezvoltidu hirak, promove mudansa iha mentalidade no estilu moris foun nian ida. Forma solidaridade ida ne'e tenke ajuda atu deskobre filafali dalan moris nian ida ne'ebe simples no kontibui liu husi luta kontra disperdisiu sasan hirak.

Apoi husi dook ne'e jestu ida laran nakloke ba ema seluk, iha tempu ne'ebe hanesan, sai ponte solidaridade ida atu liga ema, kultura no situasaun ne'ebe kompletamente la hanesan.

Komunidade FMA hirak ne'ebe ativu iha kampu solidaridade husi dook hetan presaun atu foo preferensia ba apoiu familia, grupu, eskola hirak no atu organiza no atua iha maneira ida resposavel. Sira moos hetan korajen atumantein kontaktu ho apoiante sira, atu ema indivial, familia, grupu no asosiasaun hirak. Kontaktu bele varia enkuantu frekuensia no modalidade, maibe'e ida ne'e presiza atu aseguira kolaborasaun ne'ebe kontinua nafatin.

Apoi u husi dook ne'e reprezenta aspetu signifikante solidaridade nian. Ida ne'e bazeia ba vizaun umanistiku ida ne'ebe hahu husi kraik, no sai halo parte ida husi ami nian liña asaun edukasional no sosiál nian.

- *Emprendimentu mikro /mikro ekonomia no mikro kreditu*³⁹. Programa hirak mikro kreditu nian foo emprestimu kiik ba emprededor kiik sira ka grupu ema sira nian ne'ebe iha nesesidade boot ba fundu atu hahu negosiu kiik iha area rural ka iha sidade hirak, iha kondisaun ne'ebe defini ona hanesan *ekonomia informal*.

Rendimentu ne'ebe hetan husi negosiu uza atu hadi'a kondisaun moris sira nian familia nian, ne'ebe fo benefisiu gradual ba comunidade tomak. Alende foo asesu ba fundu, mikro kreditu moos promove potensia kresimentu ekonomiku hanesan mos hadi'a kualidade moris nian.

Ida ne'e Institutu nia esperiensia ne'ebe grupu hirak feto nian mak sai protagonista prinsipal ba tipu projetu hirak ne'e. Tuir lojika *dezevolvimentu sustentavel husi kraik*, sira iha oportunidade atu alkansa independensia ekonomiku liu husi mikro – finansa, ho vantajem diak ba sira nian moris rasik no moos ba sira nia familia no komnidade hirak.

DO&Ps promove mikro-kreditu hanesan ferramenta dezvoltimentu tanba ne'e foo benefisiu hanesan tuir mai ne'e:

- Flesibilidade kontratu nian (data limite ba emprestimu nian, kolateral, taxa lukru nian, formula finanseiru nian);
- Finansiamentu kiik, ne'ebe proporsional ba abilidade populasaun lokál nian atu absorbe kustu hirak;

³⁹ Cf PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE, Microcredito e lotta alla povertà. Conferenza Internazionale, città del Vaticano, 27-28 febbraio 2006; cf BRALDI Gildo, II microcrédito como strumento di sviluppo nells cooperazione decentrata, in *Politica Internazionale* (2005) 1-2/3, 65-67.

- Grau bo'ot husi koñesimentu mutuo husi parte hirak ne'e halo pedidu no ida ne'ebe foo kreditu.

Iha mikro-kreditu, ator prinsipal mak *grupu servisu informal hirak* konsisti husi ofisina no negosiu kiik hirak ne'ebe servisu independente ka hanesan parte ida produsaun nian, servisu ka rede-ligasaun komersial; *pre-koperativa sira no koperativa hirak* ne'ebe ema halibur hamutuk sira nian osan, kreditu, servisu no produsaun, marketing no servisu hirak iha nivel suku no *organizasaun lokál ba apoiu* ne'ebe foo konsulta no treinamentu no bele atua hanesan ajensia kopersaun nian.

Iha kazu barak, alende hasai emprestimu finanseiru, programa mikro kreditu fornese kombinasaun servisu hirak, hanesan formasaun tekniku no jestaun nian, kriaun ba rede-ligasaun komérsiu nian no kondisaun atu tau osan hamutuk atu nune'e programa ne'e bele sai auto-sustentavel.

Remesa imigrante nian sai hanesan aspetu sigifikate seluk husi mikro-finansa atu promove independensia, dezvoltamentu no moris ida ne'ebe umanu liu. Hirak ne'e mak total osan ne'ebe transfere entre populasau iha fatin rua keta-ketak jeografikamente, baibain hirak ne'e haruka husi rai liur. Traballadór imigrante sira haruka sira nian osan ba sira nian familia dala barak liu atu tulun sira nian familia husi ne'ebe sira mai. Parte konsideravel seluk ba atu finansia negosiu kiik familia nian ne'ebe imigrante sira ne'e planeia atu hetan wainhira nia fila hikas ba sira nia uma.

Potensia boot husi sirkulasaun remesa hirak ne'e sei bele atu esplora hanesan oinsa sira bele kontribui ba dezvoltamentu lokál no luta hasoru kiak.⁴⁰

- *Projetu emerjensia nian*. Ajuda umanitaria, asaun lubuk ida ne'ebe presia iha resposta ba situasaun emerjensia bazeia ba Deklarasaun Universál ba Direitu Umanu nian no iha ninian objetivu atu ajuda ne'e, asisiti no proteje populasau ne'ebe vulneravel liu ne'ebe sai ona vitima husi katastrofe natureza nian (anin bo'ot no rai nakdoko) ka katastrofe umanu nian (hanesan funu, konfliktu politiku hirak, krize ekonomiku ka mudansa ambientál).

DO&Ps partisipa iha tipu situasaun hirak ne'e hodi aplika prinsipiu prevensaun nian no hamenus sofrimentu umanu, hodi la halo diskriminasaun ruma bazeia ba etnisidade, relijiaun, jeneru, idade, ka nasionalidade. Orientasau Institutu nian mak atu hametin :

- *Medida preventiva* iha : “area hirak iha risku”
- *Implementasaun siklu ajuda umanitaria ne'ebe urjente* (reabilitasaun no dezvoltamentu) ba kualidade moris ne'ebe diak liu;
- *Kordenasaun ba forma oin-oinfinansiamentu nian* atu labele lakon benefisiu ne'ebe hetan ona.

⁴⁰ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Perchè abbiano vita n.180; cf RHI-SAUSI Josè Luis – Zupi marco, rimesse – microfinanza : un approccio per lo sviluppo, in *Politica Internazionale* (2005) 1 – 2/3, 33-40.

3.3. Relasaun Parseria no Rede-ligasaun hirak

Mudansa rapidu ne'e akontese iha teknolojia, komunikasaun no globalizasaun obriga ami atu simu moris populasaun no comunidade hanesan parte ida husi relasaun no rede-ligasaun hirak, rua-rua iha nivel mikro no makro. Iha koperasaun ba dezvoltimentu, ne'e konvda atu kolabora ho grupu hotu-hotu no organizasaun iha nivel lokal tuir maneira ida atu hetan susesu ba servisu solidaridade nian no halakon injustisa.

Ami alista iha ne'e prinsipiu hotu-tu ne'ebe esensial atu kondisaun atu governa, abjetivu no metodu servisu nian ne'ebe'a tenke adopta iha rede-ligasaun parseria nian, no iha relasaun formal ka informal ne'ebe presiza atu harii ho instuasaun hirak no grupu oi-oin husi sociedade sivil atu hetan resultadu ne'ebe hakarak.

3.3.1. Relasaun kolaborativa

Prinsipiu no regulamentu hirak ne'ebe governa relasaun kolaborativa tenki defini momoos. Relasaun tenki estabelese ho :

- *DO&Ps oi-oin servisu hamutuk ho Institutu.* DO&Ps uza kanal komunikasaun hirak ne'ebe disponivel ba Institutu atu hatene malu diak liu tan, no fahe informasaun kona-ba esperiensa hirak, koñesimentu, hatene oinsa, kompetensia hirak, servisu no estratejia projetu nian, barak liu iha kontestu edukasaun nian ba dezvoltimentu.

DO&Ps forma rede-ligasaun ida atu aborda situasaun emerjensia hirak nian no kordena ajuda umanitaria ba populasaun no comunidade hirak ne'ebe hetan desastre natural ka konfliktu hirak.

Sira buka kauza hirak, kampaña no protestu naun-violentu ba situasaun esplotativu , no violasaun direitu umanu, liu-liu ne'ebe relasiona ho labarik sira ne'ebe kiak liu, foin-sae sira no fetu.

- *Rekursu lokal.* Iha koperasaun ba dezvoltimentu, DO&Ps servisu besik liu-ba populasaun no grupu hirak iha nivel lokal, hodi rekoñese valor rekursu lokal hirak hodi involve iha knar liderasa nian, individuál no grupu hirak iha ne'ebe deit mak sira intervein iha prosesu dezvoltimentu nian.

DO&Ps fiar iha involvimentu konkretu husi comunidade lokal iha prosesu halo dezeń, planu, implementa no avaliasaun ba projetu no programa hirak. Sira harii aliansa ho organizasaun hirak ne'ebe fahe prinsipiu hirak ne'ebe hanesan no abjetivu hirak no rede-ligasaun solidaridade ne'ebe ativu liu-liu ba labarik kiik sira no foin-sae hirak, fo atensaun partikular ba situasaun fetu nian. Sira halibur-an ho instuasaun lokal sira seluk liu husi komunikasaun, informasaun, dialogu, no denunsiasaun naun-violentu atu nune'e halo impaktu ida atu foti desizaun politika ne'ebe afeta ba moris ema ne'ebe kiak liu no sóror hirak ne'ebe la hetan liu defeza iha sociedade ;

- *Doador privadu hirak.* DO&Ps vijilante nafatin atu prevene doasaun ne'ebe influensia sira nian liberdade ba asaun no konstitui obstakulu atu buka sira nia objetivu hirak. Sira respeitu doadór sira nian hakarak kona-ba destinasaun finál fundu nian no aseguira katak doadór simu sertifikasaun husi doasaun ne'ebe sira halo ona;
- *Emprendimentu hirak.* Iha sira nian relasaun ho kompañia hirak, DO&Ps harii forma kolaborasaun ida bazeia ba kriteriu tuir mai ne'e :
 - Promosaun responsabilidade sosiál no prosesu hirak ne'ebe bazeia ba koperasaun no solidaridade
 - Defeza ba aset komunál hirak;
 - Respeitu ba direitu umanu ne'ebe defini ona iha tratadu internasionál hirak no kovensaun kona-ba traballador sira⁴¹ enjeral, maibe liu-liu ba traballador imigrante sira⁴² no sira nian familia hirak;
 - Atu buka luta kontra rasismu no xenofobia;
 - Atu fo atensaun ba konvensaun báziku hirak husi Organizasaun Traballador Internasionál relaciona ba servisu obrigatoriu no traballador labarik kiik sira, no direitu Traballador sira atu forma uniaun hirak;⁴³
 - Respeitu ba ambiente, tuir lei hirak nasaun nian ne'ebe DO&P iha – ba no Protokolu Kyoto;⁴⁴
 - Atu desasosia sira nian an rasik husi kampaña publisidade ne'ebe hametin no promove konsumu ba produktu hirak ne'ebe estraga saude;
 - Atu iha kompromisu atu hases-an husi relasaun ho kompañia ne'ebe fabrika kilat hirak no involve iha trafiku kilat nian.

3.3.2. Rede-ligasaun ho organizasaun sira seluk

Atu hetan sira nian objetivu hirak, DO&Ps forma aliansa no rede-ligasaun hirak ho setor hirak tuir mai ne'e :

- *Edukasaun.* DO&Ps kolabora ho organizasaun hirak ne'ebe komprometidu atu promove igualdade edukasionál, iha espíritu Forum Mundial ba Edukasaun, ne'ebe lansa ona programa Edukasaun ba Ema hotu.⁴⁵

Sira fo atensaun liu-liu edukasaun ba feto rá sira, kategoria ida ne'ebe sujeitu ba diskriminasaun bo'ot no elimina husi programa alfabetizasaun nian no edukasaun formál. Sira promove kualidade edukasaun

⁴¹ Cf OIL, Dichiarazione dell'organizzazione Internazionale del Lavoro sui principi e diritti fondamentali nel lavoro e suoi seguiti [a cura del Centro internazionale di formazione dell'OIL di Torino], Ginevra 1998.

⁴² Cf UNHCHR, konvensaun Internasionál ba protesaun Direitu Traballador Migrante sira no Sira nian Membru familia hirak, Geneva 1990, in [http:// www.ohchr.org/english/law/cmw.htm](http://www.ohchr.org/english/law/cmw.htm), 19.10.06.

⁴³ Konvensaun baziku hirak ne'e balun (C) mak : C 29 kona-ba traballu forsadu (1930); C 87 kona-ba liberdade atu unioniza no proteje direitu uniaun nian (1948); C 98 kona-ba direitu atu unioniza no negosiasaun koletivu (1949); C 100 kona-ba renumerasaun ne'ebe hanesan (1951); C 105 kona-ba halakon traballu forsadu (1957); C 111 kona-ba Diskriminasaun (empregu no profesaun) (1958); C 138 kona-ba idade minimu (1973); C 182 kona-ba forma hira ne'ebe a'at liu ba traballador labarik kiik nian (1999). Bele hetan iha http://www.ilo.org/pubdoc/italian/región/europa/rome/standards/conv_fond. Htm, 13.10.2006.

⁴⁴ ONU, Enkuadramentu Konvensaun Nasoens Unidas nian kona-ba Mudansa Klimatika, Kyoto 1997, in <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpeng.html>, 19.10.06.

⁴⁵ FORUM EDUKASAUN MUNDIAL, Asaun ba Enkuadramentu Dakar nian, Edukasaun ba ema hotu: Hasoru Ami nian Kompromisu Koletivu nian, Dakar (Senegal), 2000, in http://www.unesco.org/education/efa/ed_for_all/dakfram_eng.shtml, 19.10.06.

ne'ebe iha objetivu atu aumenta abilidade populasaun ne'ebe buka dalan transformasaun nian sira nian dalan moris nian.

- *Defeza ba direitu umanu.* DO&Ps kolabora ho organiasaun sira seluk ne'ebe fahe prinsipiu no objetivu hirak ba defeza direitu umanu nian, liu-liu ba sira ne'ebe iha setor kiak liu sosiedade nian. Sira dezentolve parseria atu promove desizaun hirak ne'ebe hetan inspirasaun husi valór evanjeliku iha ajensia oi-oin ONU nian no forum internasionál hirak. Sira kolabora atu promove justisa sosiál, hanesan defini ona iha Doutrina Sosiál Igreja nian, ho grupu hirak Pas no Justisa no Integridade ba Kriasaun nian, comunidade hirak ne'ebe representa kongregasaun relijiozu no organizasaun Kristan inspiradu sira seluk.
- *Ekonomia komersiu ne'ebe justu.* DO&Ps promove komersiu ne'ebe justu ba dezentolvimentu sustentavel no ba tempu naruk. Sira halibur-an ho rede-ligasaun atu apaoia inisiativa ho aobjetivu mikro-ekonomiku no mikro-kreditu. Sira fahe esperiensa kona-ba ekonomia alternativa no sujestaun hirak ne'ebe halo husi organizasaun hrak Komersiu ustu, eduka populaun atu sai konsumidor sira ne'ebe kritiku.

Sira servisu tuir dalan ida atu hetan impaktu iha efeitu globalizasaun ekonomiku, hodi opoen ba sistema neo-liberal no ninian konsekuensia kona-ba ekonomia globál.

Sira liga ho grupu hirak ne'ebe promove kanselamentu debitu nian ba nasaun sira ne'ebe dezentolve hela.

3.4. Kordenasaun

Importansia ne'ebe foo ba kordenasaun, estratejia no estillu ida ne'ebe mak comunidade FMA nian hala'o hela,⁴⁶ impede husi atensaun ne'ebe Instituisaun foo ba direitu ema individual nian, nesiedade atu kontiua ho konseitu orientadu ba projeitu ida atu nune'e bele ajuda rekursu sira hotu atu hetan objetivu ida de'it, no nesiedade atu fo orientasaun ba DO&Ps atu promove dezentolvimentuordenadu no efektivu. Liu husi DO&Ps, Institutu hetan konvite atu anima prosesu hirak ne'ebe eduka liu husi obidiensia ba lei no justisa sosiál, atua tuir maneira ne'ebe looa no responsavel hanesan jestaun ekonomiku no fahe responsabilidade iha nivel hotu-hotu.⁴⁷

3.4.1. Nivel oi-oin kordenasaun nian

Kordenasaun jerál ba rede-ligasaun ne'ebe luan husi DO&Ps ne'ebe diskuti iha dokumentu ida ne'e mak hala'o iha nivel ha'at:

Iha nivel internasionál ida. Administrasaun Sentrá l husi Instituaun harii ekipa kordenasaun ida ne'ebe iha knar prinsipál tolu:

- *Informa ba Institutu* kona-ba projetu no asaun ne'ebe hala'o tinan-tinan husi DO&Ps;
- *Eduka* kona-ba prinsipiu hirak no kriteria kona-ba saida mak filozofia koperasaun ba dezentolvimentu ne'ebe harii-ba husi Institutu, ho referensia partikular ba Doutrina Sosiál Igreja husi Igreja no orientasaunne'ebe estabesele iha Kapitulu Jerál ikus Institutu nian;
- *Atua* atu implementa politika Institutu nian kona-ba:
 - o Metodu hirak ne'ebe apropiadu atu buka subsidiu, finansiamentu no harii fundu

⁴⁶ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Nei solchi dell' Alleanza 130.

⁴⁷ ID., Programmazione sessenio 16.

- Prosedimentu atu representa projetu promove karidade Institutu nian ka aktividade sira seluk ne'ebe iha ligasaun ho ida ne'e;
- Relasaun entre Provinsia hirak no organizasaun dezvoltamentu hirak;
- Prátiku hirak atu harii ONG no organizasaun hirak ne'ebe hanesan.

Iha nivel inter- provinsial. Ba konferensia inter-provinsial hirak fo responsabilidade atu asegura estillu kordenasaun ne'ebe promove husi Institutu iha nivel internasionál ida. Hirak ne'e harii ho objetivu “partilla hanoin no projetu hirak ne'ebe relasiona ho edukasaun no ami nian misaun”.⁴⁸ Konferensia hirak ne'e bele oferese espasu ida atu identifika, eduka no koalia kona-ba projetu inter-provinsial hirak ba objetivu koperasaun ba dezvoltamentu nian.

Iha nivel provinsial. Tuir kriteriu ba kordenasaun ba comunidade hanesan espresa iha Planu Formasaun FMA nian, provinsia ida-idak buka dalan ne'ebe efetu liu atu kordena aspetu ida ne'e. Iha kampu koperasaun ba dezvoltamentu, ida ne'e esensial atu asegura kordenasaun iha nivel provinsial atu harii sinerjia kona-ba projetu komum ida ne'ebe promove partisipasaun no harii konsensu kona-ba proposta hirak.⁴⁹ *Iha ne'ebe deit mak iha eskritoriuu projetu nian,* sira sei partisipa iha esforsu kordenasaun tuir maneira ida ne'ebe apropiadu.

Iha nivel lokal. Komunitade FMA nian, hafoin identifika apropiadamente no involve madre sira, no hodi rona opiniaun membru sira seluk husi comunidade edukador sira no Igreja lokal hirak, assume procedimantu hirak atu apresenta projetu hirak no emprendimentu seluk tuir espíritu FMA nian Konstituisaun no matadalan ne'ebe hakerek iha dokumentu ida nee.

3.4.2. Kordenasaun administrativu no kontabilidade⁵⁰

Aspetu administrativu no kontabilidade nian mak elementu importante husi kordenasaun ne'ebe asegura ho lolo'os no prudensia iha kampu hiak tomak. ONG hirak no DO&Ps “bele constitui iha nasaun hirak ne'ebe FMA hala'o ninia servisu, hafoin simu autorizasaun husi Superiora Jerál ho aprovasaun husi Konsellu Jerál no iha akordu ho Konferensia inter-provinsial ka orgaun provinsial seluk ne'ebe involve.”⁵¹

Ami ofrese diretivas ba Provinsia hirak ne'ebe hahu projetu parseiria hirak ho organizasaun ne'ebe partense ba Institutu no ho organizasaun hirak non institutu:

*Ba projetu hirak ne'ebe iha gastu kiik*⁵² rekere buat hirak hanesan tuir mai ne'e;

- autorizasaun husi Konsellu Provinsial
- atu aneksa karta Provinsial nian;
- atu haruka kopia cc ida husi projetu ba Administrasaun Jerál.

Ba projetu boot liu ne'ebe rekere gastu ne'ebe boot ninia rekzitu hirak mak :⁵³

- autorizasaun husi Konsellu Provinsial;
- atu haruka kopia transkrisaun ba Konsellu Jerál ho pedidu autorizasaun ida, hodi espesifika oinsa no husi see mak projetu ne'e sei hetan finansiamentu;

⁴⁸ ID., Nei solchi dell' Alleanza 143

⁴⁹ Cf ivi.; ID., Perchè abbiamo vita n. 135 – 141.

⁵⁰ Cf ID., Linee Orientative per le ONG di sviluppo promosse dall'Istituto FMA, Roma, Istituto FMA 1999, 11.

⁵¹ Ibid.10.

⁵² Projetu hirak ne'ebe ho gastu ne'ebe kiik: too 25,000 US dollars ka Euro, Outubru 2006.

⁵³ Projetu sira ne'ebe ho Gastu ne'ebe bo'ot: to'o 25,000 US dollars ka Euro, Outubru 2006.

- iha kazu organizasaun ne'ebe rekere fundu hamutuk, klarifika se provinsia no ajensia seluk sei subsidia montante ne'e;
- atu aneksa kopia ida husi proposta projetu nian, maski ninia versaun sumariu ida, ho folla impresa nian, se karik inklui ho konstrusaun.

Hafoin simu tiha ona autorizasaun husi Konsellu Jerál, maka projetu bele haruka ba organizasaun ne'ebe involve.

DO&Ps jere projetu hirak tuir maneira ne'ebe apropriadu ho objetivu atu alkansa objetivu hirak enkuantu atua no administra tuir maneira ne'ebe responsavel ho inspesaun periodiku. Sira apresenta orsamentu ida no balansu finál anuál, nune'e moos relatoriu ne'ebe fo sai aktividade, programa hirak no funksionamentu husi ajensia diretiva nian.

3.5. Komunikasaun no diseminasaun

Informasaun no komunikasaun mak rekursu publiku, no direitu sidadania nian balun ne'ebe importante liu iha mundo kontemporariu. Hanesan resultadu ida, sira merese atu hetan konsiderasaun ho kuidadu. Ba DO&Ps ne'ebe ami servisu hamutuk, de faktu sira hanesan ferramenta ida atu habelar konsiensia, responsabilidade no edukasaun.

Iha tempu komunikasaun, rede-ligasaun no espesializasaun, politika komunikasaun ida ne'ebe prudente mak esensiál atu hetan objetivu iha sosiedade domokratiku ne'ebe inklusivu no lolo'os.⁵⁴

Informa ba publiku kona-ba ninia projetu hirak iha maneira ida ne'ebe efetivu no klaru mak tenki sai objetivu ida ba DO&Ps se deit ne'ebe iha ninian abordajem ida ne'ebe nakloke ba ninia servisu. Ne'e la iha tauk ida atu hatudu nia-an tanba ninian objetivu ne'ebe klaru, ninia esperiensia sesiona no defini ona, ninia estilu servisu ne'ebe identifika konsientemente no adopta; sirkunstansia ne'ebe la predis jere ona ho kuidadu no hala'o ona panorama sisitematiku projetu tomak nian.

DO&Ps ida ne'ebe mak la iha kapasidade atu apresenta projeu hirak ho sasukat ne'ebe konsideravel, iha maneira adekuaudu ida, sei hetan difikuldade atu hetan apoiu iha nivel lokál, ho sosiedade sivil no comunidade Igreja nian.

Dezenvolve estratejia komunikasaun mak esensiál atu hari rede-ligasaun ida ne'ebe kolaborativu no dialugu ida ne'ebe kontinu ho instituisaun oi-oin ne'ebe involve ona iha dezvoltimentu no koperasaun.

3.5.1. Dokumentasaun ne'ebe efetivu

Ida ne'e importante tebes atu dezvoltolve dokumentasaun diak ida ne'ebe kola konta klaru ba aktividade ne'ebe hala'o, dinamika ne'ebe hala'o ona no rekursu ekonomiku hirak ne'ebe uza tiha ona. Dokumentasaun ida hanesan ne'e tenki hatudu konsistensia husi ami nian asaun relasiona ho direitu umanu no solidaridade ho ema ne'ebe kiak liu.

Objetivu dokumentasaun ne'e la'os deit atu serve hanesan gravasaun ida kona-ba saida mak akontese tiha ona, maibe'e liu-liu atu apoia prosesu komunikasaun hirak ne'ebe útil atu kumpri funsaun hirak ne'ebe oi-oin. Liu husi dokumentasaun ne'e de faktu posivel atu hametin identidade sujeitu hirak ne'ebe partisipa iha kapasidade oi-oin iha projetu no asaun hirak ne'ebe kria husi DO&P. Ida ne'e habiban populasau atu kaer nafatin saida mak akontese ona no atu nafatin iha sensu razaun ida ba asaun ne'ebe hala'o ona, hodi

⁵⁴ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, Perchè abbiano vita n. 55-57.

hatudu konsistensia no continuidade husi intervensaun hirak, aumenta profesionalismu no kontabilidade relasiona ho funsaun internál DO&Ps nian no organizesaun no enkoraja inovasaun no vitalidade iha projetu hirak ne'ebe implementa tiha ona.

Prinsipiu atu dezvoltolve tipu dokumentasaun hirak ne'ebe efektivu relasiona ho

- saida mak prezisa atu dokumenta
 - natureza informasaun ne'ebe *representativu* . Dokumentasaun tenki kona – ba informasaun ne'ebe representativu liu no situasaun ne'ebe relasiona ba servisu hotu ne'ebe DO&Ps ida normalmente hala'o.
 - *Signifikansia*. Kontestu ka faktu hirak ne'ebe signifikante tenke foo enfaze atu nune'e bele fasilita kompreensaun ba projetu ka asaun ruma;
- Oinsa mak atu dokumenta
 - *Kontekstualiza*. Informasaun ne'e tenki hatur iha kontestu ida nia laran;
 - *Halo atu bele lee*. Dokumentasaun ida ne'ebe eskritu ka vizuál tenki bele atu komprende ba hirak ne'ebe la produs ne'e, atu asegura katak ida ne'e mak problema, se deit mak dezvoltolve ida ne'e, tenki tau ninia-an rasik iha iha fatin hirak ne'ebe mak dokumentasaun ne'e atu hatu'o ba;
- *Utilizasaun*
 - *Utilizador*. Organizesaun husi dokumentasaun tenki halo ninia uza ba individual sira seluk, ajensia no instituisaun hirak.

3.5.2. Informasaun ba distansia ne'ebe luan

S. João Bosco nian kreatividade no aten brani atu habelar liafuan kona-ba ninia servisu hodi promove interese husi foin-sae kiak sira mak koñesidu tebes. Iha tempu hirak ne'eba, nia uza imprensa hanesan meu ida atu habelar ideia no informasaun kona-ba buat diak ne'ebe prezisa atu halo atu promove sosiedade ida ne'ebe umanu loloos no iha interese ba jersaun futuru nian.

Hodi tuir dalan ne'ebe hatur ona husi komunikador bo'ot ida ne'e no tuir tradisaun Salezianu atu uza meu hotu-hotu ne'ebe bele serbii ba ema hotu nian diak, ohin loron DO&Ps uza teknolojia foun no meu hirak komunikaun nian atu hatak liu barreira no monopolio hirak ne'ebe mantein individual no populaun tomak iha dezvoltovimentu nia ninin.⁵⁵

DO&Ps partisipa iha *cyberspace* atu habelar kultura solidaridade ida, pas no justisa. Uza *Website*, *jornal*, no *konferensia* *imperensa* atu habelar pratika diak hirak hanesan : estratejia servisu nian ne'ebe kombate intoleransia, desprezu ba diversidade no diskriminasaun hasoru labarik kiik, foin-sae no fetu sira.

Partisipasaun iha programa televizaun no radiu nian,produsaun CD, DVD no video hanesan meu adisionál hirak atu habelar liafuan kona-ba ami nian servisu atu promove diak ba ema hotu. Ferramenta hirak ne'e bele aumenta konsiensia ba problema dezvoltovimentu, kauza husi pobreza nian, no interdependensia ema nian iha planeta ida ne'e. Sira bele fornese plataforma ida atu hamoris partisipasaun

⁵⁵ CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA, Comunicazione e missione. Direttorio sulle comunicazioni social nella missione dela Chiesa, Città del Vaticano, Librería Editrice Vaticana 2004.

ativa ida iha prosesu hirak dezentolviemtu nian no hahu debate publiku ba dezentolvimentu ba politika kopersaun hirak ne'ebe loos.⁵⁶

⁵⁶ Cf COORDINADORA DE ONGD-ESPAÑA, Còdigu de conducta de las ONG de Desarrollo, Madrid 1998, in http://www.congde.org/home_dos.htm, 13.10.2006.

IMPLIKASAUN BA EDUKASAUN

Matadalan ba misaun edukasionál FMA nian deklara importansia atu implementa programa edukasionál ne'ebe kapavel atu interpreta esperiensia konkretu no hatan ba moris lor-loron nian. Realidade multikulturál no globalizasan rekere edukasaun kontinua, hala'o hamutuk, no iha kapasidade atu harii vizaun komum ida atu promove prosesu konverjensia nian husi pontu de vista edukasionál ida.⁵⁷

Formasaun ba jerasaun foun operadór sira laos servisu ida ne'ebe fasil.⁵⁸ DO&Ps uluk liu tenki hatama sira nian an rasik iha historia, iha kanek no rekursu sira nia laran husi ami nia tempu no kompromete sira nian an rasik atu fo prezenti esperansa ba futuru ida ne'ebe diak liu.

Abordajen ida ne'e lori atu fo atensaun espesiál ba haburas pobreza, fluxu migrasaun nian, falta oportunidade servisu ba foin-sae sira, situsaun feto imigrante sira no hirak ne'ebe buka azilu ka refujiadu hela no populasaun indijena ne'ebe iha risku ba estinsaun/lakon.

Implementa programa formasaun iha ami nian institutu nia laran ka liur bazeia ba Don Bosco nian kriteriu preventivu, makhanesan servisu ida ne'ebe la bele sees.

Ho termu "*formation ad intra*" ami hakarak dehan esforsu tomak ne'ebe halo husi DO&Ps atu fornese ba operador sira ho kompetensia espesializadu hirak no atu hadia projetu husi pontu de vista husi kompetensia profesional oi-oin ne'ebe presiza ba projetu espesifiku.

Husi "*formation ad extra*" ami hakarak dehan aktividade hirak ne'e iha objetivu atu habelar konsiensia iha sosiedade sivil kona-ba problema dezvoltamentu niana, kauza hirak pobreza nian, interdependensia entre popvu mundo nian no atu eduka povu ba sé mak projetu ne'e tu hala'o ba, iha partisipsaun ativu no sidadania.

4.1. Area xave hirak formasaun nian

Area xave ha'at tuir mai ne'e identifika ona ba formasaun intra no ekstra nian: formasaun ba dezvoltamentu, atu servisu no kompromisu sosiál, atu servisu iha projeitu hirak, atu eduka foin-sae sira.

Formasaun ba dezvoltamentu. Esporeada husi habelar pobreza ne'ebe akontese iha ami nian tempu, iha nesesidade ida ba formasaun dezvoltamentu. Ida ne'e mak proposta ida ne'ebe bele harii ponte ida entre DO&Ps, area lokál ne'ebe sira aloka-ba no instituisaun sira seluk. Ne'e promove edukasaun ba entendimentu entre povu sira, internasionál, interkultural no edukasaun inter-relizioju, edukasaun ba paz no saida mak relasiona ho kestaun jeneru nian, direitu umanu no ambiental. Formasaun ba dezvoltamentu ne'ebe efetivu tenki fornese operadór sira ho ferramenta hirak ne'ebe apropiadu atu konfronta problema hirak wainhira sira dezvoltolve no atu aborda dezafiu foun hirak ne'ebe mosu nafatin no tenki hasoru husi familia ema nian. Nune'e, ida ne'e labele sai de'it hanesan transmisaun faktus ida.

⁵⁷ Cf ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, *Perchè abbiamo vita* n. 68.

⁵⁸ Cf ID., *Nei solchi dell'Aleanza* 42.

Ne'e tenki estimula hanoin ne'ebe kritiku, sensu ida ba limitasaun husi ami nia esforsu loron-loron, ida ne'e bolu atu reflète iha ami nia esperiensiá rasik.⁵⁹

Formasaun ba servisu no kompromisu sosiál. Formasaun ba sevisu no kompromisu sosiál liga ho alkanse kompetensia profesionél ne'ebe presiza liu husi estudu no pratika, kontribui husi ema ida-idak nia servisu rasik ba comunidade tomak nian diak, edukasaun ba etika servisu ida ne'ebe ultrapasa atu buka fonte ne'be fasil atu hetan lukru, aseita karateristika istoriku dialektika no konfliktivu hodi la espera falta difikuldade ka perfeisaun no atu embarasa atu foti risku hanesan rekursu ida no estimulu atu halo peskiza nafatin.

Formasaun ba servisu iha projetu. Forma foin-sae sira atu hetan hanoin ida ba projetu hirak hanesan esperiensiá ida ne'ebe bele sintoniza linguajem komum, promove kompreensaun rsiproku, no iha buat hotu nia leten, kapasidade *atu aprende atu aprende*. Simu formasaun wainhira involve iha projetu ida, no atua wainhira hanoin ajuda atu hakat liu divizaun entre hanoin no asaun.⁶⁰

Servisu iha projetu hirak hanesan baze treinamentu nian ida atu aprende atu hakat liu limitasaun hirak ne'ebe impoen husi ierarkia formal hirak wainhira buka hela atu hetan autoridade morál ne'ebe mai husi kompetensia ne'ebe prova ona no servisu atual ne'ebe remata ona.

Formafoin-sae sira. Tenki fo atensaun espesiál ba formasaun foin-sae voluntariu sira.⁶¹ Asosiasaun voluntariu hirak konvida atu hatudu disponibilidade ba foin-sae sira atu aborda hirak ne'ebe mak presiza no atu orienta sira iha diresaun tuir mai ne'e :

- *Koñesimentu.* Promove tranzisaun husi *persepsaun inisiál* ida husi problema ida ne'ebe hasoru kazualmente ba konsiensia ida ne'ebe estensivu liu kona-ba forma pobreza ne'ebe oi-oin ne'ebe mosu iha area tomak, *halo pergunta/halo peskiza* kona-ba ninian kauza no kontaktu diretu ho hirak ne'ebe experiementa nesesidade, sofrimentu no ekskluziun;
- *Prevensaun.* Promove asimilasaun ba elementu spesífiku hirak husi metodu edukasionál Salezianu nian, estimula dezvoltamentu estillu domin ida ne'ebe interativu ne'ebe hatudu fiar, nakloke ba diálogu no promove espresaun ne'ebe livre no kreativu;
- *Kontinuidade.* Estimula emergjensia espiritu disponibilidade nian, akompaña prosesu tranzisaun nian husi kontaktku okazional ba establesimentu ne'ebe estavel, relasaun ne'ebe la'o dadaun no hakiak ligasaun, fo korajen ba foin-sae sira atu konketa ho povu sira seluk ne'ebe komprometidu, atu harii amizade no aliansa, atu orienta sira atu simu ema seluk no dezvoltolve relasaun ne'ebe nakonu nafatin ho respetu ba dignidade no valor ema seluk nian;
- *Dedikasaun.* Fasilita koñesimentu kona-ba kontestu cultural no sosiál iha ne'ebe foin-sae sira servisu no asegura katak sira klaru kona-ba saida mak fo motivasaun ba sira atu hala'o servisu, tradus solidaridade ba jeste ne'ebe konkretu no tau ihaulun katak povu ida besik ba povu seluk laimporta ba kuantidade husi ajuda ne'ebe bele foo.
- *Servisu gratuitu.* Gratuidade mak karateristika ida ne'ebe distige esforsu voluntariu husi tipu seluk husi kompromisu sivil hirak. Treinu atu servisu no servisu *saugati* sai hanesan testemuña ne'ebe kredível ida husi liberdade kompara ho individualismu lojiku, utilitarianismu ekonomiku no rejisaun modelu sosiedade sira ne'ebe sentralizadu de'it ba "hetan" no konsumerismu. Hodi

⁵⁹ Cf PUGLISI Giovanni del Decennio dell'Educazione allo Sviluppo Sostenibile (19-12-2005) proclamato dalle Nazioni Unite e promosso dal' UNESCO http://www.unesco.it/stampa/conf_stampa/testi/2005, 13.10.2006

⁶⁰ Cf ISTITUTO FIGLIE MARIA AUSILIATRICE, nei solchi dell'Aleanza 137; ID., Perchè abbiano vita n. 67.

⁶¹ VIDES INTERNAZIONALE, Manuale per la Formazione dei Volontari, scheda 1, 2006 (pro monoscritto).

fo sira nian servisu livremente, voluntariu sira simu prezente riqueza nian iha sira nian moris husi laran nian no sira nian abilidade atu hakbesik-an ho sira seluk.

Edukasun sai hanesan elemntu ida ne'ebe indispensavel tanba voluntariu sira presiza atu esperimenta ho sira nia abilidade no identidade rasik no atu kompriende kompetensia no esperiensia saida mak presiza atu hala'o servisu ida.

Importante atu tau ihaulun katak voluntariadu presiza kompromisu ida atu sai responsavel, atu nune'e sai responsabilidade edukasionál ida ba labarik kiik no foin-sae sira. Oinsa sira involve iha servisu sai imediatamente husi sira nia-an rasik. Tanba razaun ida ne'e, importante tebes atu eduka sira kona-ba sensu responsabilidade nian ba sira nian asaun no sira nia maneira de ser.⁶²

4.2. Moris iha comunidade nia laran

Durante prosesu formasaun nian, komponente comunidade nian, tenke enfatiza valór esensiál ida husi esperiensia Salezianu nian. Sentimentu komum ida karakteriza ami nia estilu kompromisu nian ba edukasaun, atu buka justisa, pas no servisu gratuitu hanesan voluntariu sira.

Vountariu foin-sae sira tenki halo sira konsiente kona-ba importansia atu aprende atu moris hamutuk ne'ebe husu atu bele simu, respeitu, fo fiar ba ema seluk, sai atentu ba sira seluk no sai pasiente nafatin.

Atu ajuda voluntariu sira atu komprende valór no riqueza comunidade nian, moris hamutuk ba misaun ka projetu ida, importante katak mentór husi DO&Ps fo atensaun espesiál ba voluntariu hotu-hotu, buka tempu ketak atu reflète, komunika no selebra hamutuk.

Ba Madre Saleziana sira ne'ebe hetan nomesaun husi sira nia comunidade atu moris no servisu hamutuk ho voluntariu sira, ida ne'e, realmente, oportunidade folin boot ida atu hamoris testemuña ba sira nian fiar, alegria no forsa profeta husi Sistema Preventivu. Saida mak foo kualidade ba animasaun laos deit ami nian prezente rasik, maibe mos asesibilidade no halo asesivel ba sira seluk valór hirak ne'ebe ami hakarak atu transmiti, ho linguajem ne'ebe espresivu ba ami nia dalan moris rasik.

⁶² Cf l. cit.

Konkluziun

Iha maneira barak atu kopera ho dezvoltimentu povu nian iha mundo tomak. FMA fahe Dokumentu ida ne'e hamutuk ho comunidade edukasionál hirak iha esforsu ida atu espresa ami nian koperasaun tuir karisma edukasionál ne'ebe tipiku husi ami nian orden. Ami nian Institutu fahe sira nian karisma ba povu hotu-hotu ne'ebe iha vontade diak ne'ebe fiar iha aspetu edukasionál solidaridade nian ne'ebe sai hanesan eskola ida ba moris nian ne'ebe foin-sae sira barak oferece sira nia servisu gratuitamente. Ida ne'e hanesan esperiensa ida ne'ebe valuavel liu hanesan wainhira halibur hamutuk, tuir orizonte resiprosidade nian ne'ebe luan, povu ne'ebe lahanesan iha klase sisional , idade, kultura no relijiaun.

Matadalan ne'ebe fornese ona iha dokumentu ida ne'e destaka intensaun DO&Ps nian atu promove importansia primaria ema hanesan hotu, dignidade moris nian no familia, prinsipiu bem komun nian no pas iha comunidade povu nian, prinsipiu solidaridade nian ne'ebe ultrapasa konseitu legaslitiku kona-ba justisa.

Koperasaun ba dezvoltimentu, ne'ebe hetan inspirasaun husi umanizmu Kristaun, mak hala'o husi rede-ligasaun ho instituisaun sira seluk, ho objetivu atu buka kualidade moris ne'ebe diak-liu ba ema ida-idak hahu husi hirak ne'ebe ikus no kiak liu, hodi oferece ba sira oportunidade atu kompleta sira nian potensia ho dignidade umanu no kristaun.

Konseitu hirak ne'ebe kontein iha dokumentu ne'e nia laran iha objetivu atu promove kordenasaun ne'ebe hafoun fali ona entre setor oin-oin ne'ebe servisu ba koperasaun ba dezvoltimentu. Kordenasaun hanesan ne'e hahu husi apresiasaun ba valór esperiensa ne'ebe rezulta husi tinan balun liu ba. Hafoin ida ne'e hanesan abertura ba dezafiu hirak ohin loron nian, enkorjamentu ida husi aktividade no inisiativa hirak hodi la'o hamutuk ho karisma Salezianu, no prinsipiu edukasaun preventivu, ne'ebe halakon diskriminasaun saida deit ne'ebe iha impaktu bo'ot iha dezvoltimentu sosiedade nia.

Glosariu

Asosiasaun

Uniaun organizadu ida husi ema barak ho sira nia objetivu ne'ebe mak espresa iha rejimentu internu. Tanba sira karik presiza rekoñesimentu ofisiál, asosiasaun tenki rejista no hetan estatutu legál. Asosiasaun barak iha propozitu umantariu no hetan karakterizasaun hanesan ajensia naun lukrativu hirak.

Koperativu

Asosiasaun independente ida husi povu ne'ebe halibur hamutuk voluntariamente atu hetan sira nia nesesidade ekonomiku, sosial no kulturál, no sira nian aspirasaun hodi harii emprendimentu ida ne'ebe ninian propriedade tau hamutuk no kontrola demokratikamente. Membru sira kontribui ho parte apropriadu ida ba sira nian kapitál koperativu no kontrola demokratikamente. Pelu menus parte husi kapitál normalmente kaer hamutuk husi koperativa. Membru hetan retornu limitadu husi kapitál ne'ebe sira kontribui hanesan kondisaun ida atu sai membru.

Fundasaun

Harii organizasaun naun-lukrativu atu mantein ka promove inisiativa hirak , sosiál, edukasioál, karitativu ka relijiozu ne'ebe iha kapasidade atu hadia moris diak sosiedade nian. Jeralmente sira hanesan organizasaun naun governamental.

Movimentu

Prosesu importante ida ne'ebe lori tempu naruk no involve istorikamente grupu sosial lubun boot ne'ebe buka hetan objetivu sira husi natureza edukasionál, ekonomiku, politiku, sosial, relijiozu no kultural.

ONG

Organizasaun naun-govermentál, hanesan organizasaun naun lukrativu ne'ebe la identifika hanesan ajensia governu nian. Ninia definisaun ofisiál muda husi nasaun ida ba nasaun ida seluk, nune'e mak susar atu identifika kriteriu internasionál ne'ebe satisfatoriu. Koalia jerál de'it , termu ONG ne'ebe refere ba asosiasaun ida ne'ebe servisu iha area dezvoltamentu ka atu sensitiza opiniaun publiku kona-ba tema hirak ne'e. Adisionalmente sira promove dezvoltamentu liu husi projetu no voluntariu sira.

DO&Ps

Organizasaun ba Dezenvolvimentu no Projetu deskreve realizasaun oin-seluk husi koperasaun ba dezvoltamentu ho ida ne'ebe mak Institutu FMA husi Fillas Maria Sarani Sira Nia Tulun, ne'ebe moos koñesidu hanesan Madre Salesiana sira, kolabora.

FMA mak akronimu ida ne'ebe uza iha dokumentu ida ne'e.

BIBLIOGRAFIA

BARALDI GILDO, IL mikrokredito come strumento di sviluppo nella cooperazione desentrata, in *Politika Internazionale* (2005) 1-2/3, 65-67.

BENEDETTO XVI, Letra encíclica *Deus caritas est*, Città del Vaticano, Librería Editrice Vaticana 2005.

BUONUMMO Vincenzo, Coprazione e sviluppo: le regole internazionali, Bologna, EMI 2005

CATECHISMO DELLA CHIESA CATTOLICA. COMPENDIO, Città del Vaticano, Librería Editrice Vaticana 2005.

COLOMBO ANTONIA, Messaggio di apertura, in ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUSILIATRICE, *Economia solidale. Percorsi Comunita Nord e Sud del mondo per uno sviluppo umano sostenibile*, Bologna, EMI 2002, 11-12.

COMMISSIONE GIUSTIZIA E PACE. Cielli terra nuova. Manuale per animatori di giustizia, pace e integrità del creato, Bologna, EMI 1999.

CONCILIO ECUMENICO VATICANO II, *Gaudium et spes*. Costituzione pastorale sulla Chiesa nel mondo contemporaneo, 7 dicembre 1965, in *Enchiridion Vaticanum* 1. Documenti uffisiali della Santa Sede 1962-1965, bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1979, 1319-1644.

CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA, Comunicazione e missione. Dirretorio sulle comunicazioni social della Chiesa, città del Vaticano, Librería Editrice Vaticana 2004.

COORDINADORA DE ONGD-ESPAÑA, Còdigu de conduta de las ONG de Desarrollo (Madrid 1998), in [http://www. Congde.org/home _dos. Htm](http://www.Congde.org/home_dos.Htm), 13.10.06.

DI RICO LUCILLA – QUARTIERI Francesca, *Essere donna in Asia. Dai dirriti violati a una nuovo cultura di pace*, Bologna, EMI 2004.

Giorgi Rosangiola, *Lavorare per progetti. Indicazioni e line dell'Instituto delle Figlie di Maria Ausiliatrice in AA. VV., Strade verso casa. Sistema preventivo e situazioni di disagio*, Roma, LAS 1999, 141 – 146.

GIOVANNI PAOLO II. Lettera encíclica *Redemptoris missio* 7 dicembre 1990, in *Enchiridion Vaticanum* 12, Documenti della Santa Sede 1990, Bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1992, 449-623.

-, Lettera encíclica *Sollicitudo rei sociales* 30 dicembre 1987, in *enchiridion Vaticanum* 12. Documenti uffisiali della Santa Sede 1986-1987, Bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1989, 1694-1825.

-, ISTITUTO FIGLIE DI MARIA AUXILIATRICE, “A te le afiado” di generazione in generazione. Atti del Capitulo Genrale XX delle FMA, Roma, Istituto FMA 1996.

-, *Costituzioni e regolamenti*, Roma, Istituto FMA 1982.

-, *Economia solidale. Percorsi comuni tra Nord e Sud del mondo per uno sviluppo umano sustentibile*, Bologna, EMI 2002.

-, In comunione su strade di cittadinanza evangelica. Atti del Capitolo Generale XX, Roma, Istituto FMA 2002.

-, Linee Orientative per le ONG di sviluppo promosse dall'Istituto FMA, Roma, Istituto FMA 1999 (pro manoscritto).

-, Nei solchi dell'Alleanza. Progetto Formativo FMA, Leumann-Torino Elledice 2000.

-, Perché abbino vita e vita in abbondanza. Linee orientative della missione educativa delle FMA, leumann-Torino, Elledici 2005

-, Per una economia alternativa. Volontariato, microcreditomicroeconomy in rete, nell'oggi. Atti del Seminario Internazionale, Sanlúcar La Mayor (Spagna), 17-24 agosto 2005, Bologna, EMI 2005.

-, Programmazione sessennio 2003-2008, Roma, Istituto FMA 2003.

Oil. Convenzione (C) 29 sul lavoro forzato (1930); C 87 sulla libertà sindacale e la protezione del diritto sindacale (1984); C 98 sul diritto di organizzazione e di contrattazione collettiva (1949); C 100 sulla parità di retribuzione (1951); C 105 sull'abolizione del lavoro forzato (1958); C 138 sull'età minima (1973) ; C 182 sulla forme peggiori di lavoro minorile (1999), in http://www.Ilo.org/public/italian/región/europa/rome/standards/conv_fond.htm, 13.10.2006

-, dichiarazione dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro sui principi e i diritti fondamentali nel lavoro e suoi seguiti [a cura del Centro internazionale di informazione dell'OIL di Torino], Ginevra 1998.

ORGANIZZAZIONE DELLE NAZIONI UNITE, Dichiarazione Universale dei diritti dell'Uomo, Parigi 10 dicembre 1948

PAOLO VI, lettera apostolica Octogesima adveniens 14 maggio 1971, in Enchiridion vaticanum 4. Documenti ufficiali della Santa Sede 1971, Bologna, Centro Editoriale Dehoniano 1978, 430-497.

-, Lettera enciclica Popularum progressio 26 marzo 1967, Enchiridion Vaticanum 2. Documenti ufficiali della Santa Sede 1963-1967. Bologna Centro Editoriale Dehoniano 1976, 876-955.

PONTIFICIO CONSIGLIO GIUSTIZIA E DELLA PACE, Compendio della dottrina della Chiesa, Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2004.

-, Microcredito e lotta alla povertà. Conferenza Internazionale, Città Vaticano, 27-28 febbraio 2006 (pro manoscritto).

PONTIFICIO CONSIGLIO PER I LAICI, Uomini e donne, diversità e reciproca complementarità, Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2005.

PUGLISI Giovanni, Presentazione del decennio dell'Educazione allo sviluppo Sostenibile (19-12-2005) proclamato dalle Nazioni Unite e promosso dall'UNESCO, in http://www.Unesco.it/stampa/conf_stampa/testi/2005, 13.10.2006.

Raimondi Antonio – Antonelli Gianluca, Manuale di cooperazione allo sviluppo. Linee evolutive, spunti problematici, prospettive, Torino, SEI 2005.

RHI – SAUSI José Luis – ZUPI Marco, Rimesse – microfinanza: un approccio per lo sviluppo, in Política Internazionale, (2005)1-2/3, 33-40.

UN, Kuadru Konvensaun Nasoins Unidas nian kona-ba Mudansa Klimátika, Kyoto 1997, iha <http://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpeng.html>, 19.10.06.

UNHCHR, Konvensaun Internasionál kona-ba Protesaun ba direitu Traballadór Migrante Hotu-hotu no Membru sira nia Familia, Genebra 1990, in <http://www.ohchr.org/English/law/cmc.htm>, 19.10.06.

VIDES INTERNAZIONALE, Manuale per la Formazione dei Voluntari, scheda 1, 2006 (pro manoscritto).

FORUM EDUKASAUN MUNDIÁL, Kudru Dacar ba Asaun, Edukasaun ba Ema Hotu: Hatan ba Amiania Kompromisu Koletivu, Dakar (Senegal) 2000, in http://www.unesco.org/education/efa/ed_for_all/dakfram_eng.shtml, 19.10.06